



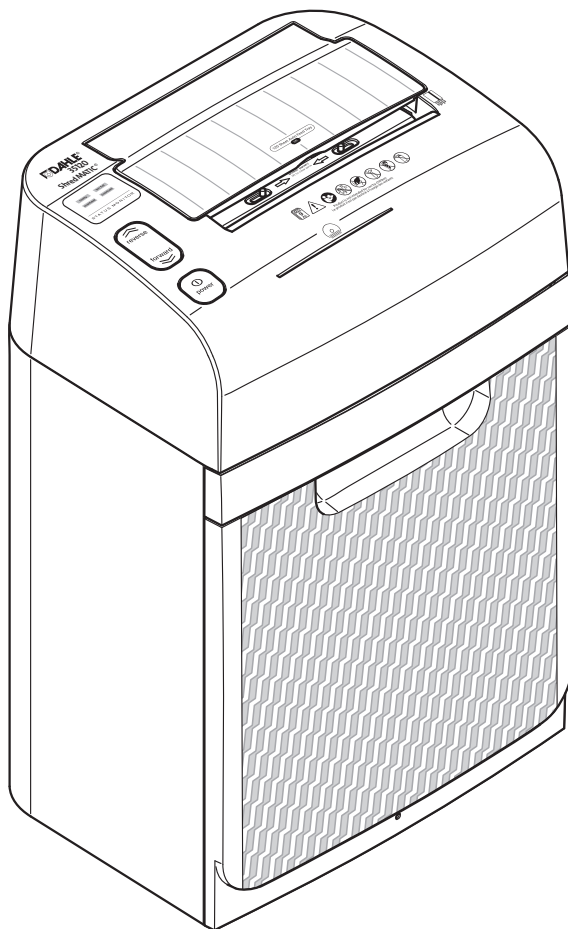
Принтер-Плоттер.ру  
печатное оборудование и расходные материалы

8 (495) 565-35-74  
8 (800) 775-35-94  
info@printer-plotter.ru  
www.printer-plotter.ru



# 35120

## ShredMATIC®



**DAHLE®**





|           |                                     |    |
|-----------|-------------------------------------|----|
| <b>de</b> | Originalgebrauchsanleitung. . . . . | 4  |
| <b>en</b> | Instructions . . . . .              | 7  |
| <b>fr</b> | Mode d'emploi . . . . .             | 10 |
| <b>es</b> | Instrucciones . . . . .             | 13 |
| <b>it</b> | Istruzioni per l'uso . . . . .      | 16 |
| <b>pt</b> | Manual de instruções. . . . .       | 19 |
| <b>nl</b> | Gebruikershandleiding . . . . .     | 22 |
| <b>da</b> | Betjeningsvejledning . . . . .      | 25 |
| <b>fi</b> | Käyttööhje. . . . .                 | 28 |
| <b>no</b> | Bruksanvisning . . . . .            | 31 |
| <b>sv</b> | Bruksanvisning . . . . .            | 34 |
| <b>sl</b> | Navodilo za uporabo . . . . .       | 37 |
| <b>hr</b> | Upute za uporabu . . . . .          | 40 |
| <b>hu</b> | Használati utasítás . . . . .       | 43 |
| <b>ru</b> | Инструкция по применению . . . . .  | 46 |
| <b>et</b> | Juhised . . . . .                   | 49 |
| <b>lt</b> | Naudojimo instrukcija . . . . .     | 52 |
| <b>lv</b> | Lietošanas norādījumi . . . . .     | 55 |
| <b>cs</b> | Návod k použití . . . . .           | 58 |
| <b>sk</b> | Návod na použitie . . . . .         | 61 |
| <b>pl</b> | Instrukcja użytkowania . . . . .    | 64 |
| <b>ro</b> | Instrucţiuni de utilizare . . . . . | 67 |
| <b>bg</b> | Указание за употреба . . . . .      | 70 |
| <b>tr</b> | Kullanım kılavuzu . . . . .         | 73 |
| <b>el</b> | Οδηγίες χρήσης . . . . .            | 76 |
| <b>ar</b> | تعليمات . . . . .                   | 79 |
| <b>ja</b> | 取扱説明書 . . . . .                     | 82 |
| <b>zh</b> | 使用说明 . . . . .                      | 85 |

de

Originalgebrauchsanleitung



**ACHTUNG!**  
 Lesen Sie VOR Inbetriebnahme des Aktenvernichters die Gebrauchsanleitung und Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Hinweise müssen angewendet werden! Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den späteren Gebrauch auf.

Inhaltsverzeichnis

|      |                                                        |    |
|------|--------------------------------------------------------|----|
| 1    | Wichtige Informationen . . . . .                       | 4  |
| 1.1  | Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung . . . . . | 4  |
| 1.2  | Sicherheitshinweise . . . . .                          | 5  |
| 1.3  | Piktogrammlegende . . . . .                            | 5  |
| 1.4  | Lieferumfang . . . . .                                 | 88 |
| 1.5  | Technische Daten . . . . .                             | 88 |
| 2    | Bedienung . . . . .                                    | 89 |
| 2.2  | Gerät an das Stromnetz anschließen . . . . .           | 89 |
| 2.3  | Gerät einschalten . . . . .                            | 89 |
| 2.4  | Papiervernichtung . . . . .                            | 90 |
| 2.10 | CD/DVD-, Kartenvernichtung . . . . .                   | 92 |
| 3    | Wartung / Störungsbeseitigung . . . . .                | 94 |
| 3.1  | Schnittgut entleeren . . . . .                         | 94 |
| 3.4  | Überhitzt (overheat) . . . . .                         | 95 |
| 3.5  | Überladen (overload) . . . . .                         | 95 |
| 3.15 | Gerät reinigen . . . . .                               | 98 |

1.1

Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Der Aktenvernichter ist zum Vernichten von Papier bestimmt.  
 Je nach Modellvariante kann außerdem eine geringe Menge folgender Materialien vernichtet werden:

- CDs/DVDs, Scheck- und Kreditkarten (siehe Technische Daten).
- die in Papierdokumenten, in anwendungsüblichem Umfang, vorhandenen Heft- und Büroklammern (Ausnahme: Geräte der Sicherheitsstufe P6 und P7).

Verschleiß, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, sowie Eingriffe von dritter Stelle, fallen weder unter die Gewährleistung noch unter die Garantie

Der Aktenvernichter ist für den Betrieb im privaten Bereich und normaler Büroumgebung konzipiert. Bzgl. der unter technische Daten angegebenen Blattleistung gelten folgende Rahmenbedingungen:  
 Maximale Anzahl von Blättern, die in einem Durchgang unter folgenden Bedingungen geschnitten werden: Neue ggfs. geölte Schneidwalzen, kalter Motor, Stromversorgung mit Nennspannung und Nennfrequenz (230V/50Hz; 120V/60Hz). Abweichungen können zu einer geringeren Blattleistung und zu erhöhten Laufgeräuschen führen.

Die Blätter werden mittig und längs unter 90° zugeführt. Je nach Papiereigenschaften und Zuführung kann die Blattleistung ebenfalls variieren.



## 1.2 Sicherheitshinweise

- Das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen!
- Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.
- Das Gerät nur stehend lagern, transportieren und betreiben!
- Am Gerät nur Flüssigkeiten und Gase verwenden, welche den DAHLE-Richtlinien entsprechen!
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden!
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen, bei 10°C bis 25°C (50°F bis 77°F) und einer nichtkondensierenden Luftfeuchtigkeit von 15% bis 95% betreiben!
- Die Kurzschlussicherheit der Gebäudeinstallation ist sicherzustellen: max. 16A (US max. 20A).
- Das Gerät nicht im Leerlauf betreiben!
- Das Gerät ist nicht zur Benutzung von Personen bestimmt (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie arbeiten unter Aufsicht oder erhalten eine ausführliche Anleitung zur Benutzung des Gerätes von einer Person die für die Sicherheit verantwortlich ist.



**Entsorgen Sie den Aktenvernichter fach- und umweltgerecht bei einer autorisierten Sammelstelle. Geben Sie keine Teile des Aktenvernichters oder der Verpackung in den Hausmüll.**

## 1.3 Piktogrammlegende



Wichtige Information



Gebrauchsanleitung/  
Sicherheitshinweise lesen.



ACHTUNG



Nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen verwenden.



Das Gerät standsicher auf dem Boden und mit 100 mm Abstand zur Wand aufstellen, Stauwärme vermeiden, Feststellbremsen betätigen (Typenabhängig).



Nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.



Automatischer Anlauf



Nicht der Nässe aussetzen



Dieser Aktenvernichter ist nicht zur Benutzung durch Kinder bestimmt (das Produkt ist kein Spielzeug).



Berühren Sie die Papierzuführung nicht mit den Händen.



Berühren Sie die Papierzuführung nicht mit Kleidungsstücken!



Berühren Sie die Papierzuführung nicht mit den Haaren!



Halten Sie Spraydosen fern!



Büro- und Heftklammern vor dem Vernichtungsvorgang entfernen!



Keine Disketten einführen!



Beim Vernichten von CD/DVD ist eine Schutzbrille zu tragen!



Vor Wartungsarbeiten den Aktenvernichter von der Stromversorgung trennen!



Technische Daten -  
Technische Änderungen vorbehalten!



Betriebslautstärke im Leerlauf



Einzugsgeschwindigkeit



Papier-Partikelschnitt



CD/DVD-Streifenschnitt



Karten-Partikelschnitt



Gewicht



Netzstecker dient als Trennvorrichtung der  
Stromversorgung.



Die Netzsteckdose muss jederzeit leicht  
zugänglich sein!



Bedienung



Aktenvernichter in Bereitschaft



Aktenvernichter in Betrieb



Automatische Abschaltung!



Bei längerem Betrieb und/oder  
Überlastung schaltet der Aktenvernichter  
automatisch zum Abkühlen ab.



Wartungshinweise / Störungsbeseitigung



Behälter voll



Mögliche Störungen



automatische Abschaltung bei offenem  
Gehäuse

## en Instructions



### IMPORTANT!

Read the operating and safety instructions BEFORE placing the document shredder into operation.

You must follow the instructions.

Keep the operating instructions in a safe place ready for later use.

## Table of Contents

|      |                                                    |    |
|------|----------------------------------------------------|----|
| 1    | Important information . . . . .                    | 7  |
| 1.1  | Intended use, warranty . . . . .                   | 7  |
| 1.2  | Safety instructions . . . . .                      | 8  |
| 1.3  | Key to pictograms . . . . .                        | 8  |
| 1.4  | Scope of supply . . . . .                          | 88 |
| 1.5  | Technical specifications . . . . .                 | 88 |
| 2    | Operation . . . . .                                | 89 |
| 2.2  | Connecting the device to the power supply. . . . . | 89 |
| 2.3  | Switching on the device. . . . .                   | 89 |
| 2.4  | Paper shredding . . . . .                          | 90 |
| 2.10 | CD, DVD & card shredding. . . . .                  | 92 |
| 3    | Maintenance / troubleshooting . . . . .            | 94 |
| 3.1  | Emptying shredding waste . . . . .                 | 94 |
| 3.4  | Overheated. . . . .                                | 95 |
| 3.5  | Overload . . . . .                                 | 95 |
| 3.15 | Cleaning the shredder . . . . .                    | 98 |

### 1.1 Intended use, warranty

The document shredder is intended to be used for shredding paper.

Depending on the model variant, a small amount of the following materials can also be shredded:

- CDs/DVDs, bank cards and credit cards (see technical data).
- The normal staples and paper clips found in paper documents (exception: security level P6 and P7 devices).

Wear, damage due to improper use or unauthorised modifications and repairs are not covered by the warranty or the guarantee.

The document shredder was designed for private use and for use in normal office environments.

The following conditions apply to the performance in terms of sheets listed under technical data:

Maximum number of sheets that are shredded in one pass under the following conditions: New cutting rollers, oiled if needed, cold motor, power supply with nominal voltage and nominal frequency (230 V/50 Hz; 120 V/60 Hz). Deviations may result in reduced sheet processing and increased operating noises.

The sheets are fed centrally and lengthwise at a 90 degree angle. The performance in terms of sheets can also vary depending on the paper properties and input.



## 1.2 Safety instructions

- Do not place the device near a source of heat.
- The device is not intended for use in the immediate field of vision at the screen workplace. To avoid disturbing reflections at the screen workplace, this product may not be placed in the immediate field of vision.
- Store, transport and operate the device in an upright position only.
- Only use liquids and gases on the device that comply with DAHLE guidelines.
- Do not open up the device.
- Only operate the device in closed spaces, at temperatures of between 10 °C and 25 °C (50 °F to 77 °F) and at a non-condensing humidity of between 15% and 95%.
- Ensure that the building installation has short-circuit protection: max. 16 A (US max. 20 A).
- Do not operate the document shredder without inserting documents.
- The device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge, unless they are working under supervision or receive detailed instruction about how to use the device from a person who is responsible for safety.



**Dispose of the document shredder properly in an environmentally friendly way at an authorised collection point. Do not dispose of any parts of the document shredder or packaging in domestic waste.**

## 1.3 Key to pictograms



Important information



User information/safety instructions



WARNING



Do not use near caustic substances.



Place the device in a stable position on the floor, leaving a gap of 100 mm to the wall, ensure no heat can accumulate, engage brake mechanisms (depending on type)



Do not use near inflammable liquids or gases.



Automatic start-up



Do not expose to moisture



This document shredder is not intended to be used by children (the product is not a toy).



Do not touch the paper feed with your hands.



Do not allow items of clothing to come into contact with the paper feed.



Do not allow your hair to come into contact with the paper feed.



Keep spray cans away from the device.



Remove paper clips and staples before shredding.



Do not insert any diskettes.



Always wear safety goggles when destroying CDs/DVDs!



Disconnect the document shredder from the electrical power supply before performing maintenance work.



Technical specifications - Subject to technical modifications.



Noise level when operated without shredding documents



Intake speed



Shredded paper particles



Shredded CD/DVD strips



Shredded card particles



Weight



The power plug is used to disconnect the power supply.



The mains socket must be easily accessible at all times.



How to use



Document shredder on standby



Document shredder in operation



Automatic shut-down!



The document shredder will switch off automatically to cool down if used for a long time and /or if overloaded



Maintenance instructions / troubleshooting



Container full



Possible malfunctions



Automatic switch-off when housing is open



## fr Mode d'emploi



### ATTENTION !

Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité AVANT de mettre en marche le destructeur de documents ! Les consignes doivent être appliquées ! Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.



## Sommaire

|      |                                               |    |
|------|-----------------------------------------------|----|
| 1    | Informations importantes . . . . .            | 10 |
| 1.1  | Utilisation conforme, garantie . . . . .      | 10 |
| 1.2  | Consignes de sécurité . . . . .               | 11 |
| 1.3  | Légende des pictogrammes . . . . .            | 11 |
| 1.4  | Contenu . . . . .                             | 88 |
| 1.5  | Caractéristiques techniques . . . . .         | 88 |
| 2    | Utilisation . . . . .                         | 89 |
| 2.2  | Connecter l'appareil au réseau électrique . . | 89 |
| 2.3  | Allumer l'appareil . . . . .                  | 89 |
| 2.4  | Destruction de documents . . . . .            | 90 |
| 2.10 | Destruction de CD/DVD et de cartes . . . . .  | 92 |
| 3    | Maintenance / Dépannage . . . . .             | 94 |
| 3.1  | Vider le matériau découpé . . . . .           | 94 |
| 3.4  | Surchauffe (overheat) . . . . .               | 95 |
| 3.5  | Surcharge (overload) . . . . .                | 95 |
| 3.15 | Nettoyer l'appareil . . . . .                 | 98 |

## 1.1 Utilisation conforme, garantie

Le destructeur de documents est destiné à détruire des documents papier.

Selon le modèle, vous pouvez en outre utiliser l'appareil pour détruire les matériaux suivants en petite quantité :

- CD/DVD, cartes bancaires et de crédit (voir Caractéristiques techniques).
- Les agrafes et trombones présents dans les documents en papier, en quantités représentant une utilisation normale (exception : appareils de niveau de sécurité P6 et P7).

L'usure, les dommages dus à une utilisation incorrecte et les interventions de tierces personnes ne sont pas couvertes par la responsabilité du fabricant ni par la garantie

Le destructeur de documents est conçu pour l'utilisation domestique et en environnement de bureau normal.

En ce qui concerne la capacité de feuilles mentionnée dans les caractéristiques techniques, les conditions cadres suivantes sont applicables :

Nombre maximum de feuilles pouvant être découpées en un passage dans les conditions suivantes : Rouleaux de coupe neufs, huilés le cas échéant, moteur froid, alimentation avec tension et fréquence nominales (230 V/50 Hz ; 120 V/60 Hz). Des divergences peuvent entraîner une capacité de feuilles réduite et des émissions sonores accrues.

Les feuilles sont introduites au centre et en longueur à un angle inférieur à 90°. La capacité de feuilles peut également varier selon les caractéristiques du papier et l'introduction.



## 1.2 Consignes de sécurité

- Ne pas installer l'appareil à proximité d'une source de chaleur !
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans le champ de vision direct sur un poste de travail à écran. Afin d'éviter des reflets gênants au poste de travail à écran, ce produit ne doit pas être placé dans un champ de vision direct.
- Ranger, transporter ou utiliser l'appareil en position verticale uniquement !
- Utiliser à proximité de l'appareil uniquement des liquides et des gaz conformes aux directives DAHLE !
- Il est interdit d'ouvrir l'appareil !
- Utiliser l'appareil dans des locaux fermés uniquement, à des températures comprises entre 10 °C et 25 °C (entre 50 °F et 77 °F) et une hygrométrie non condensée comprise entre 15 % et 95 % !
- L'installation électrique du bâtiment doit être protégée contre les courts-circuits 16 A max. (20 A max. aux USA).
- Ne pas laisser l'appareil tourner à vide !
- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou ne disposant pas de l'expérience et du savoir nécessaire, à moins que celles-ci soient sous surveillance ou qu'elles reçoivent des consignes exhaustives concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de la sécurité.



**Éliminez le destructeur de documents dans le respect des règles et de l'environnement dans un point de collecte autorisé. Ne jetez pas de composants du destructeur de documents ou de l'emballage dans les ordures ménagères.**

## 1.3 Légende des pictogrammes



Information importante



Lire les informations pour l'utilisateur/consignes de sécurité



ATTENTION



Ne pas utiliser l'appareil à proximité de substances corrosives.



Placer l'appareil au sol de manière à ce qu'il soit bien stable et à une distance de 100 mm du mur, éviter la chaleur stagnante, actionner les freins de blocage (selon le modèle)



Ne pas utiliser l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables.



Démarrage automatique



Ne pas exposer l'appareil à l'humidité.



Ce destructeur de documents n'est pas destiné à être utilisé par des enfants (le produit n'est pas un jouet).



Ne touchez pas le dispositif d'alimentation du papier avec les mains.



Ne touchez pas le dispositif d'alimentation du papier avec vos vêtements !



Ne touchez pas le dispositif d'alimentation du papier avec vos cheveux !



Tenez les bombes aérosols à l'écart !



Retirer les trombones et les agrafes des documents avant de les détruire !



Ne pas introduire de disquettes !



Lors de la destruction de CD/DVD, le port de lunettes de protection est obligatoire !



Débrancher le destructeur de documents de l'alimentation électrique avant de procéder aux opérations d'entretien !



Caractéristiques techniques - Sous réserve de modifications techniques !



Volume sonore à vide



Vitesse d'introduction



Coupe en particules de papier



Coupe en bandes de CD/DVD



Coupe en particules de cartes



Poids



La prise sert de dispositif de sectionnement de l'alimentation électrique.



La prise de courant doit toujours être aisément accessible !



Utilisation



Destructeur de documents en veille



Destructeur de documents en marche



Arrêt automatique !



Le destructeur de documents s'éteint automatiquement après une utilisation prolongée et/ou en cas de surcharge afin de refroidir.



Consignes d'entretien/Dépannage



Bac plein



Problèmes possibles



Arrêt automatique en cas de boîtier ouvert

## es Instrucciones



### ATENCIÓN:

Lea detenidamente las instrucciones de uso y las indicaciones sobre seguridad antes de poner en marcha la destructora. Deben cumplirse todas las indicaciones. Guarde el manual de instrucciones por si lo necesita en otro momento.

## Índice

|      |                                                           |    |
|------|-----------------------------------------------------------|----|
| 1    | Información importante . . . . .                          | 13 |
| 1.1  | Utilización conforme al uso prescrito, garantía . . . . . | 13 |
| 1.2  | Indicaciones de seguridad . . . . .                       | 14 |
| 1.3  | Significado de los pictogramas . . . . .                  | 14 |
| 1.4  | Contenido del suministro . . . . .                        | 88 |
| 1.5  | Datos técnicos . . . . .                                  | 88 |
| 2    | Manejo. . . . .                                           | 89 |
| 2.2  | Conectar el aparato a la red eléctrica. . . . .           | 89 |
| 2.3  | Encender el aparato. . . . .                              | 89 |
| 2.4  | Destrucción de papel . . . . .                            | 90 |
| 2.10 | Destrucción de CD/DVD y tarjetas . . . . .                | 92 |
| 3    | Mantenimiento/Solución de fallos . . . . .                | 94 |
| 3.1  | Vaciado de material cortado . . . . .                     | 94 |
| 3.4  | Sobrecalentamiento (overheat) . . . . .                   | 95 |
| 3.5  | Sobrecarga (overload) . . . . .                           | 95 |
| 3.15 | Limpieza del aparato . . . . .                            | 98 |

## 1.1 Utilización conforme al uso prescrito, garantía

La destructora está destinada a triturar papel. Según la variante del modelo, se puede triturar además una pequeña cantidad de los siguientes materiales:

- CDs/DVDs, tarjetas bancarias y tarjetas de crédito (véase Datos técnicos).
- Los clips y grapas que lleven los documentos en papel, dentro de los límites del uso habitual (excepción: equipos de nivel de seguridad P6 y P7).

La garantía no cubre el desgaste, los daños causados por uso indebido ni las consecuencias de una manipulación por parte de terceros.

La destructora está pensada para su uso por particulares y en entornos normales de oficina.

Los datos técnicos relativos a la alimentación de papel están sujetos a las siguientes condiciones:

Cantidad máxima de hojas cortadas de una vez en las siguientes condiciones: Tambor de corte nuevo y engrasado (si procede), motor en frío, corriente eléctrica con tensión y frecuencia nominal (230V/50Hz; 120V/60Hz). Las variaciones pueden repercutir en una reducción de la alimentación de papel y en un aumento de los ruidos de funcionamiento.

Las hojas se deben introducir centradas y a lo largo a 90°. La capacidad de alimentación del papel también puede variar dependiendo de las características del papel y el modo de introducirlo.



## 1.2 Indicaciones de seguridad

- No colocar el aparato cerca de ninguna fuente de calor.
- El aparato no está pensado para usarse en el campo de visión de un escritorio con monitor. Para evitar molestos reflejos, se recomienda no colocar el aparato en el campo de visión inmediato
- Almacenar, transportar y utilizar el aparato exclusivamente en posición vertical.
- Aplicar a la destructora exclusivamente líquidos y gases que cumplan las especificaciones de DAHLE.
- No abrir el aparato.
- Utilizar el aparato exclusivamente en lugares cerrados, a una temperatura entre 10 °C y 25 °C (entre 50 °F y 77 °F) y con una humedad ambiental no condensante entre el 15% y el 95%.
- La instalación eléctrica del edificio deberá estar protegida contra cortocircuitos: máx. 16 A (para EE.UU. máx. 20 A).
- El aparato nunca debe funcionar en vacío.
- Este aparato no está destinado a su uso por parte de personas (incluidos niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, salvo que lo utilicen bajo la supervisión de una persona que se responsabilice de la seguridad o esta les haya instruido de forma detallada en el manejo del aparato.



**Desechar la destructora debidamente en un punto limpio autorizado y cumpliendo la normativa medioambiental. No deseche ninguna parte de la destructora ni del embalaje con la basura doméstica.**

## 1.3 Significado de los pictogramas



Información importante



Leer atentamente la información para el usuario y las indicaciones de seguridad



ATENCIÓN



No utilizar cerca de sustancias corrosivas.



Colocar el aparato en el suelo y en posición vertical estable, a una distancia de 100 mm de la pared, evitando que se acumule el calor, accionar los frenos inmovilizadores (en determinados modelos)



No utilizar cerca de líquidos o gases inflamables.



Inicio automático



Evitar que el aparato se moje.



Esta destructora no está destinada para ser utilizada por niños (este producto no es un juguete).



No tocar el alimentador de papel.



Evitar que la ropa entre en contacto con el alimentador de papel.



No aproximar el cabello al alimentador de papel.



No aproximar botes de spray.



Antes de destruir papel, retirar todos los clips y grapas que pueda llevar.



No introducir disquetes.



Cuando se destruyan CD o DVD, deben colocarse gafas protectoras.



Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, desconectar la destructora de la red eléctrica.



Datos técnicos - ¡Sujeto a modificaciones técnicas sin previo aviso!



Emisión de ruido durante el funcionamiento



Velocidad de inserción



Corte de papel en partículas



Corte de discos CD/DVD en tiras



Corte de tarjetas en partículas



Peso



La clavija de red actúa como dispositivo desconector de la alimentación eléctrica.



El enchufe debe estar fácilmente accesible en todo momento.



Manejo



Destructora lista para ser utilizada



Destructora en funcionamiento



Desconexión automática.



En caso de sobrecarga o de un uso excesivo, la destructora se apaga automáticamente para enfriarse.



Consejos de mantenimiento y resolución de problemas



Depósito lleno



Posibles averías



El aparato se desconecta automáticamente cuando se abre la carcasa.



### ATTENZIONE!

PRIMA della messa in funzione della distruggidocumenti, leggere attentamente il manuale d'uso e le istruzioni di sicurezza. Le istruzioni devono essere applicate! Conservare il manuale d'uso per l'utilizzo successivo.

## Indice

|      |                                                                   |    |
|------|-------------------------------------------------------------------|----|
| 1    | Informazioni importanti . . . . .                                 | 16 |
| 1.1  | Utilizzo conforme, garanzia. . . . .                              | 16 |
| 1.2  | Istruzioni di sicurezza . . . . .                                 | 17 |
| 1.3  | Legenda pittogrammi. . . . .                                      | 17 |
| 1.4  | Volume di fornitura . . . . .                                     | 88 |
| 1.5  | Dati tecnici . . . . .                                            | 88 |
| 2    | Utilizzo . . . . .                                                | 89 |
| 2.2  | Collegare l'apparecchio alla rete della linea elettrica . . . . . | 89 |
| 2.3  | Accendere l'apparecchio . . . . .                                 | 89 |
| 2.4  | Distruzione carta. . . . .                                        | 90 |
| 2.10 | Distruzione CD/DVD e carte plastificate . . .                     | 92 |
| 3    | Manutenzione / Riparazione . . . . .                              | 94 |
| 3.1  | Svuotamento ritagli. . . . .                                      | 94 |
| 3.4  | Surriscaldamento (overheat). . . . .                              | 95 |
| 3.5  | Sovraccarico (overload) . . . . .                                 | 95 |
| 3.15 | Pulizia apparecchio . . . . .                                     | 98 |

## 1.1 Utilizzo conforme, garanzia

Il distruggi documenti è destinato alla distruzione di carta.

A seconda del modello è inoltre possibile distruggere una piccola quantità dei seguenti materiali:

- CD/DVD, carte assegni e carte di credito (vedere dati tecnici).
- Le graffette e i punti metallici comunemente utilizzati per fascicolare i documenti di carta (eccezione: apparecchi di livello di sicurezza P6 e P7).

La garanzia non comprende l'usura, i danni da utilizzo non conforme nonché gli interventi da parte di terzi. Il distruggi documenti è concepito per l'utilizzo privato o per il normale utilizzo d'ufficio.

La portata di fogli riportata nei dati tecnici è soggetta alle seguenti condizioni generali:  
 Numero massimo di fogli tagliati per volta nelle seguenti condizioni: rulli da taglio nuovi o lubrificati, motore freddo, alimentazione con tensione nominale e frequenza nominale (230V/50Hz; 120V/60Hz). Condizioni diverse da quelle indicate possono comportare una portata di fogli inferiore e un aumento del rumore generato dal dispositivo in funzione.

I fogli vanno inseriti al centro e per il lungo con un'inclinazione inferiore a 90°. La portata di fogli può variare a seconda delle proprietà della carta e dell'inserimento.

## 1.2 Istruzioni di sicurezza

- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore!
- L'apparecchio non è concepito per l'utilizzo nell'immediato campo visivo dello schermo del computer. Per evitare fastidiosi riflessi sullo schermo del computer, questo prodotto non deve essere collocato nell'immediato campo visivo.
- Utilizzare, riporre e trasportare l'apparecchio esclusivamente in posizione verticale!
- Sull'apparecchio utilizzare solo sostanze liquide o gassose conformi alle direttive DAHLE!
- Non aprire l'apparecchio!
- È necessario garantire che l'impianto dell'edificio sia protetto da cortocircuiti: max. 16 A (US massimo 20 A).
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi, a temperature comprese tra i 10 °C e i 25 °C (da 50 °F a 77 °F) e con un'umidità dell'aria senza condensa tra il 15% e il 95%!
- Non utilizzare l'apparecchio a vuoto!
- L'apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (inclusi i bambini), oppure prive della necessaria esperienza o conoscenza, a meno che non lavorino sotto sorveglianza o che ricevano istruzioni dettagliate circa l'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile della sicurezza.



**La distruggidocumenti deve essere smaltita in conformità con le norme vigenti in materia di tutela dell'ambiente presso un centro di raccolta autorizzato. Non gettare alcun componente della distruggidocumenti o dell'imballaggio nei rifiuti domestici.**

## 1.3 Leggenda pittogramma



Informazioni importanti



Leggere le informazioni utente e le istruzioni di sicurezza



ATTENZIONE



Non utilizzare in prossimità di sostanze corrosive.



Posizionare l'apparecchio sul pavimento e a una distanza di 100 mm dalla parete, evitare ristagni di calore, azionare i freni di blocco (a seconda del modello)



Non utilizzare in prossimità di liquidi o gas infiammabili.



Avvio automatico



Non esporre all'umidità



L'apparecchio non è destinato all'uso da parte dei bambini (il prodotto non è un giocattolo).



Non toccare l'alimentatore della carta con le mani.



Assicurarsi che gli abiti non tocchino l'alimentatore della carta!



Non toccare l'alimentatore della carta con i capelli!



Tenere lontano da bombolette spray!



Prima di distruggere i documenti, rimuovere punti e graffette!



Non inserire dischetti!



Indossare occhiali di protezione, quando si distruggono CD/DVD.



Prima degli interventi di manutenzione, staccare la presa della distruggidocumenti!



Dati tecnici – Si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche!



Rumorosità in esercizio a vuoto



Velocità di inserimento



Taglio carta a particelle



Taglio CD/DVD a strisce



Taglio carte plastificate a particelle



Peso



La spina funge da separatore dell'alimentazione di corrente.



La presa di corrente deve essere sempre facilmente accessibile!



Utilizzo



Distruggidocumenti in standby



Distruggidocumenti in esercizio



Spegnimento automatico!



Dopo un periodo di esercizio prolungato e/o sovraccarico la distruggidocumenti si spegne automaticamente per garantire il raffreddamento.



Istruzioni per la manutenzione/  
Risoluzione delle anomalie



Recipiente pieno



Possibili guasti/anomalie



Spegnimento automatico in caso di cassetto aperto

## pt Manual de instruções



### ATENÇÃO!

ANTES de colocar a trituradora de papel funcionamento, ler cuidadosamente o manual de utilização e as indicações de segurança.

As indicações devem ser respeitadas! Guarde o manual de utilização para uso futuro.

## Índice

|      |                                            |    |
|------|--------------------------------------------|----|
| 1    | Informações importantes . . . . .          | 19 |
| 1.1  | Utilização correta, garantia. . . . .      | 19 |
| 1.2  | Indicações de segurança . . . . .          | 20 |
| 1.3  | Legenda dos pictogramas . . . . .          | 20 |
| 1.4  | Âmbito de fornecimento. . . . .            | 88 |
| 1.5  | Dados técnicos . . . . .                   | 88 |
| 2    | Operação . . . . .                         | 89 |
| 2.2  | Ligar o aparelho à rede elétrica. . . . .  | 89 |
| 2.3  | Ligar o aparelho . . . . .                 | 89 |
| 2.4  | Destruição de papel . . . . .              | 90 |
| 2.10 | Destruição de CDs/DVDs e cartões . . . . . | 92 |
| 3    | Manutenção/Resolução de problemas. . . . . | 94 |
| 3.1  | Esvaziar os resíduos de papel . . . . .    | 94 |
| 3.4  | Sobreaquecimento (overheat) . . . . .      | 95 |
| 3.5  | Sobrecarga (overload) . . . . .            | 95 |
| 3.15 | Limpar o aparelho . . . . .                | 98 |

## 1.1 Utilização correta, garantia

A trituradora de papel destina-se à trituração de papel. Conforme a variante do modelo podem ser eliminados os seguintes materiais em quantidades reduzidas:

- CDs/DVDs, cartões de crédito e de cheque (ver dados técnicos).
- Clipes e agramos que estejam presentes, em quantidades normais, nos documentos de papel (exceção: aparelhos com nível de segurança P6 e P7).

Desgaste, danos provocados por uma utilização incorreta, assim como intervenções de terceiros não estão abrangidos pela garantia, nem o fabricante assume qualquer responsabilidade pelos mesmos.

A trituradora de papel foi concebida para uso doméstico e para o funcionamento num ambiente de escritório normal. No que se refere ao desempenho das folhas indicado nos dados técnicos, aplicam-se as seguintes condições básicas:

Número máximo de folhas cortadas de uma só vez, segundo as seguintes condições de funcionamento: Rolamentos de corte novos ou possivelmente oleados, motor frio, fonte de alimentação com tensão nominal e frequência nominal (230 V/50 Hz; 120 V/60 Hz). O não cumprimento destas condições de funcionamento pode levar ao desempenho reduzido da lâmina e ao aumento de ruídos de funcionamento.

As folhas devem ser introduzidas centralmente e longitudinalmente a 90°. As propriedades do papel e da sua forma de introdução também podem alterar o desempenho das folhas.



## 1.2 Indicações de segurança

- Não colocar o aparelho perto de uma fonte de calor!
- O aparelho não se destina à utilização no campo de visão direto a partir do posto de trabalho com ecrã. Para evitar reflexões incômodas no posto de trabalho com ecrã, este produto não pode ser colocado no campo de visão direto
- Armazenar, transportar ou utilizar o aparelho exclusivamente na vertical!
- Utilizar no aparelho apenas líquidos e gases que correspondam às diretivas DAHLE!
- Não abrir o aparelho!
- O aparelho deve ser operado exclusivamente em espaços fechados, a uma temperatura entre os 10 °C e os 25 °C (50 °F e 77 °F) e uma humidade atmosférica não condensada de 15% a 95%!
- Providenciar a proteção contra curto-circuito na instalação dos edifícios: máx. 16 A (EUA: máx. 20 A).
- Não utilizar o aparelho em vazio!
- Este aparelho não é indicado para utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, exceto se forem supervisionadas durante o trabalho ou receberem instruções relativamente à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.



**Elimine a trituradora de papel de forma adequada e compatível com o meio ambiente num ponto de recolha autorizado. Não coloque nenhuma peça da trituradora de papel ou a embalagem no lixo doméstico.**

## 1.3 Legenda dos pictogramas



Informações importantes



Ler as informações ao utilizador/indicações de segurança



ATENÇÃO



Não utilizar junto de materiais ácidos.



Pousar o aparelho de forma estável no chão e com uma distância de 100 mm da parede. Evitar a acumulação de calor. Acionar os travões de fixação (consoante o modelo)



Não utilizar junto de líquidos ou gases inflamáveis.



Iniciação automática



Não expor à humidade.



Esta trituradora de papel não se destina a ser utilizada por crianças (o produto não é nenhum brinquedo).



Não toque com as mãos na alimentação do papel.



Não toque com a roupa na alimentação do papel!



Não toque com os cabelos na alimentação do papel!



Mantenha latas de aerossol afastadas do dispositivo!



Remover agramos e cliques antes do processo de trituração!



Não inserir disquetes!



Ao destruir CDs/DVDs, usar óculos de proteção!



Antes dos trabalhos de manutenção, desligar a trituradora de papel da rede elétrica!



Dados técnicos – Sujeito a alterações técnicas!



Volume de funcionamento em vazio



Velocidade de recolhimento



Corte de papel em partículas



Corte de CDs/DVDs em tiras



Corte de cartões em partículas



Peso



A ficha serve de dispositivo separador da alimentação de energia.



A tomada de rede deve estar sempre acessível!



Operação



Trituradora de papel operacional



Trituradora de papel em funcionamento



Desativação automática!



Após um funcionamento prolongado e/ou sobrecarga, a trituradora de papel desliga-se automaticamente para arrefecer.



Indicações de manutenção/eliminação de avarias



Recipiente cheio



Possíveis avarias



Desativação automática no caso de abertura da caixa



**OPGELET!**  
 VOOR u de papiervernietiger gebruikt, moet u aandachtig de handleiding en veiligheidsaanwijzingen lezen!  
 Volg alle veiligheidsvoorschriften!  
 Bewaar de handleiding voor later gebruik.

### Inhoudsopgave

|      |                                                |    |
|------|------------------------------------------------|----|
| 1    | Belangrijke informatie . . . . .               | 22 |
| 1.1  | Bedoeld gebruik, garantieaanspraak . . . . .   | 22 |
| 1.2  | Veiligheidsaanwijzingen . . . . .              | 23 |
| 1.3  | Legenda van pictogrammen . . . . .             | 23 |
| 1.4  | Leveringsomvang. . . . .                       | 88 |
| 1.5  | Technische gegevens . . . . .                  | 88 |
| 2    | Bediening . . . . .                            | 89 |
| 2.2  | Apparaat op het stroomnet aansluiten . . . . . | 89 |
| 2.3  | Apparaat inschakelen. . . . .                  | 89 |
| 2.4  | Papiervernietiging . . . . .                   | 90 |
| 2.10 | CD/DVD-, kaartvernietiging. . . . .            | 92 |
| 3    | Onderhoud/problemen oplossen. . . . .          | 94 |
| 3.1  | Versnipperd materiaal verwijderen . . . . .    | 94 |
| 3.4  | Oververhitting (overhead) . . . . .            | 95 |
| 3.5  | Overbelasting (overload) . . . . .             | 95 |
| 3.15 | Apparaat reinigen . . . . .                    | 98 |

1.1

Bedoeld gebruik, garantieaanspraak

De papiervernietiger is bedoeld voor het versnipperen van papier.  
 Afhankelijk van de modelvariant kunnen naast papier ook kleine hoeveelheden van de volgende materialen worden vernietigd:

- cd's/dvd's, betaalpasjes en creditcards (zie Technische gegevens).
- In papieren documenten aanwezige nietjes en paperclips (uitzondering: apparaten met veiligheidsniveau P6 en P7).

Slijtage of schade door onjuist gebruik vallen net als ingrepen van derden noch onder de garantieaanspraak, noch onder de garantie

De papiervernietiger is ontworpen voor privé gebruik en normaal gebruik in een kantooromgeving.  
 De volgende voorwaarden zijn van toepassing op de prestaties van het vel gespecificeerd onder technische gegevens:

Maximumaantal vellen in één keer gesneden onder de volgende omstandigheden: Nieuwe of geoliede snijrollen, koude motor, voeding met nominale spanning en nominale frequentie (230 V/50 Hz, 120 V/60 Hz).  
 Afwijkingen kunnen leiden tot lagere prestaties en meer geluid.

De vellen worden in het midden en in de lengte onder 90° ingevoerd. Afhankelijk van de papiereigenschappen en invoer, kan de veluitvoer ook variëren.

## 1.2 Veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat niet in de nabijheid van warmtebronnen opstellen!
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in het directe gezichtsveld op werkplekken met een beeldscherm. Om storende reflecties op werkplekken met een beeldscherm te vermijden, mag dit product niet in het directe gezichtsveld worden geplaatst
- Het apparaat uitsluitend rechtop staand bewaren, transporteren en gebruiken!
- Gebruik voor het apparaat uitsluitend vloeistoffen en gassen die aan de DAHLE-richtlijnen voldoen!
- Het apparaat mag niet worden geopend!
- Het apparaat alleen gebruiken in gesloten ruimtes met een omgevingstemperatuur van 10 °C tot 25 °C (50 °F tot 77 °F) en een niet-condenserende luchtvochtigheid van 15% tot 95%!
- Er moet een kortsluitingszekering in de elektrische installatie van het gebouw aanwezig zijn van max. 16A (VS 20A).
- Het apparaat niet leeg gebruiken!
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze werken onder toezicht of instructies krijgen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid.



**Lever voor een milieuvriendelijke en vakkundige afvalverwerking de papiervernietiger in bij een bevoegd verwerkingsbedrijf. Zet geen delen van de papiervernietiger of het verpakkingsmateriaal bij het huisvuil.**

## 1.3 Legende van pictogrammen



Belangrijke informatie



Gebruikersinformatie/veiligheidsaanwijzingen lezen



Waarschuwing



Niet gebruiken in de nabijheid van agressieve stoffen.



Zet het apparaat op een stabiele ondergrond op minstens 10 cm van de muur. Voorkom warmteaccumulatie. Vastzetremmen gebruiken (modelafhankelijk)



Niet gebruiken in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.



Automatische start



Niet aan vochtigheid blootstellen.



Deze papiervernietiger is niet bedoeld voor gebruik door kinderen (dit product is geen speelgoed).



Raak de papierinvoeropening niet aan met uw handen.



Houd kledingstukken uit de buurt van de papierinvoeropening!



Blijf met uw haar uit de nabijheid van de papierinvoeropening!



Houd spuitbussen uit de buurt van de papiervernietiger!



Voor men papier versnippert, moet men paperclips en nietjes verwijderen!



Geen diskettes invoeren!



Draag een veiligheidsbril bij het vernietigen van een cd/dvd!



Alvorens onderhoudswerkzaamheden aan de papiervernietiger uit te voeren, moet men de stekker uit het stopcontact halen!



Technische gegevens - technische wijzigingen onder voorbehoud!



Werkingsgeluidsterkte bij onbelast gebruik



Doorvoersnelheid



Papiersnippers snijden



CD/DVD-stroken snijden



Kaartsnippers snijden



Gewicht



De stroomstekker dient als ontkoppeling van de stroomvoorziening.



Het stopcontact moet op elk moment gemakkelijk toegankelijk zijn!



Bediening



Papiervernietiger gereed



Papiervernietiger in bedrijf



Automatische uitschakeling!



Bij langdurig gebruik en/of overbelasting wordt de papiervernietiger voor afkoeling automatisch uitgeschakeld.



Onderhoudsaanwijzingen/storingen verhelpen



Opvangbak vol



Mogelijke storingen



Automatische uitschakeling bij open behuizing

## da Betjeningsvejledning



### GIV AGT!

Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne til makulatoren nøje, FØR den tages i brug.

Anvisningerne skal følges!

Opbevar betjeningsvejledningen til senere anvendelse.



## Indholdsfortegnelse

|      |                                                 |    |
|------|-------------------------------------------------|----|
| 1    | Vigtige oplysninger . . . . .                   | 25 |
| 1.1  | Tilsigtet anvendelse Garanti . . . . .          | 25 |
| 1.2  | Sikkerhedsanvisninger . . . . .                 | 26 |
| 1.3  | Piktogramforklaring . . . . .                   | 26 |
| 1.4  | Leveringsomfang . . . . .                       | 88 |
| 1.5  | Tekniske data . . . . .                         | 88 |
| 2    | Betjening . . . . .                             | 89 |
| 2.2  | Tilslutning til strømforsyningsnettet . . . . . | 89 |
| 2.3  | Tænde apparatet . . . . .                       | 89 |
| 2.4  | Papirmakulering . . . . .                       | 90 |
| 2.10 | Makulering af cd'er/dvd'er og kort . . . . .    | 92 |
| 3    | Vedligeholdelse / fejlafhjælpning . . . . .     | 94 |
| 3.1  | Tømning af opsamlingsbeholderen . . . . .       | 94 |
| 3.4  | Overophedning (overhead) . . . . .              | 95 |
| 3.5  | Overbelastning (overload) . . . . .             | 95 |
| 3.15 | Rensning af apparatet . . . . .                 | 98 |

## 1.1 Tilsigtet anvendelse, garanti

Makulatoren er beregnet til makulering af papir. Alt efter model og variant kan der desuden makuleres små mængder af følgende materialer:

- cd'er/dvd'er, check- og kreditkort (se tekniske data).
- hæfteklammer og papirclips i papirdokumenter, i normalt omfang (undtagelse: apparater på sikkerhedsniveau P6 og P7).

Slid, beskadigelse på grund af forkert anvendelse samt indgreb udført af tredjepart er hverken omfattet af garantien eller producentens hæftelse.

Makulatoren er beregnet til privat brug og i et normalt kontormiljø.

Følgende rammebetingelser er gældende for det maksimale antal ark, der er angivet i de tekniske data:

Maksimalt antal ark, der kan makuleres på én gang under følgende betingelser: Nye eller smurte skærevælsere, kold motor, strømforsyning med mærkespænding og mærkefrekvens (230V/50Hz; 120V/60Hz). Afvigelser kan medføre, at der kan makuleres et mindre antal ark og et forhøjet støjniveau under makuleringen.

Arkene tilføres midt i spalten og på langs under 90°. Antallet af ark, der kan makuleres, kan også variere, alt efter papirets egenskaber og tilføringen.



## 1.2 Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må ikke opstilles i nærheden af en varmekilde!
- Apparatet er ikke beregnet til brug inden for det umiddelbare synsfelt på en skærmarbejdsplads. For at undgå generende refleksioner på skærmarbejdspladsen må dette produkt ikke placeres inden for det umiddelbare synsfelt.
- Apparatet må kun opbevares, transporteres og anvendes opretstående!
- Brug kun væsker og gasser ved apparatet som opfylder retningslinjerne fra DAHLE.
- Apparatet må ikke åbnes!
- Apparatet må kun benyttes i lukkede rum ved 10–25 °C (50–77 °F) og ved en ikke-kondenserende luftfugtighed på mellem 15 % og 95 %!
- Tjek at strømforsyningen er sikret på bygningssiden: maks. 16 A (US maks. 20 A).
- Lad ikke apparatet køre i tomgang!
- Apparatet er ikke bestemt til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske evner, sansefunktioner eller mentale færdigheder eller manglende erfaring og viden, med mindre de arbejder under opsyn eller får udførlig vejledning i brugen af apparatet af en sikkerhedsansvarlig person.



**Makulatorens skal bortskaffes på fagligt og miljømæssigt forsvarlig vis på en autoriseret genbrugsplads. Ingen del af makulatorens eller indpakningen må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.**

## 1.3 Forklaring af symboler



Vigtige oplysninger



Læs brugeroplysninger/sikkerhedsanvisninger



GIV AGT!



Må ikke anvendes i nærheden af ætsende stoffer.



Makulatorens skal opstilles, så den står sikkert på gulvet, og i en afstand på 100 mm fra væggen, så varmen kan slippe væk. Aktiver fastgøringsbremserne (afhænger af typen)



Må ikke anvendes i nærheden af brandbare væsker og gasser.



Automatisk start



Må ikke udsættes for fugt.



Denne makulator er ikke beregnet til at blive brugt af børn (produktet er ikke legetøj).



Rør ikke ved papirtilførslen med hænderne.



Rør ikke ved papirtilførslen med beklædningsgenstande!



Rør ikke ved papirtilførslen med håret!



Hold spraydåser fjernt fra apparatet!



Fjern klips og hæfteklammer før makulering!



Sæt ikke disketter i!



Ved destruktion af cd'er/dvd'er skal der bæres beskyttelsesbrille



Før der foretages vedligeholdelse af makulatorens, skal der slukkes for strømtilførslen!



Tekniske data - Forbeholdt tekniske ændringer!



Lydniveau i tomgang



Indtrækshastighed



Papir-partikelsnit



Cd/dvd-strimmelsnit



Kort-partikelsnit



Vægt



Stik tjener som skilleanordning i strømfor-  
syningen.



Stikdåsen til lysnettet skal altid være let  
tilgængelig!



Betjening



Makulator i stand-by



Makulator i drift



Automatisk slukning!



Makulatoren slukker automatisk efter læn-  
gere tids drift og/eller overbelastning for  
at køle af.



Vedligeholdelsesanvisninger/afhjælpning  
af fejl



Opsamlingsbeholderen er fuld



Mulige fejl



Automatisk slukning ved åbent kabinet



## HUOMIO!

Lue käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ENNEN asiakirjasilppurin käyttöön-ottoa!

Ohjeita on noudatettava!

Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.

## Sisällys

|      |                                              |    |
|------|----------------------------------------------|----|
| 1    | Tärkeitä tietoja . . . . .                   | 28 |
| 1.1  | Tarkoituksenmukainen käyttö, tuotevastuu .   | 28 |
| 1.2  | Turvallisuusohjeet . . . . .                 | 29 |
| 1.3  | Merkkien selitykset . . . . .                | 29 |
| 1.4  | Toimituksen sisältö . . . . .                | 88 |
| 1.5  | Tekniset tiedot . . . . .                    | 88 |
| 2    | Käyttö . . . . .                             | 89 |
| 2.2  | Laitteen liittäminen verkkovirtaan . . . . . | 89 |
| 2.3  | Laitteen kytkeminen päälle . . . . .         | 89 |
| 2.4  | Paperin silppuaminen . . . . .               | 90 |
| 2.10 | CD/DVD-levyjen, korttien silppuaminen . . .  | 92 |
| 3    | Huolto / vianmääritys . . . . .              | 94 |
| 3.1  | Silpun poistaminen . . . . .                 | 94 |
| 3.4  | Ylikuumentuminen (overheat) . . . . .        | 95 |
| 3.5  | Ylikuormitus (overload) . . . . .            | 95 |
| 3.15 | Laitteen puhdistaminen . . . . .             | 98 |

## 1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö, tuotevastuu

Asiakirjasilppuri on tarkoitettu paperin silppuami- seen.

Mallista riippuen voidaan myös tuhota pieniä määriä seuraavia materiaaleja:

- CD-/DVD-levyt ja maksukortit (katso ”Tekniset tie- dot”).
- paperiasiakirjoissa, käytössä tavanomaisena määrä- nä, olemassa olevat niitit ja paperiliittimet (poik- keus: turvallisuustasojen P6 ja P7 laitteet).

Kulutus, epäasianmukaisesta käytöstä johtuvat vauri- ot sekä ulkopuolisen suorittamat toimenpiteet eivät kuulu tuotevastuun eivätkä takuun piiriin

Asiakirjasilppuri on suunniteltu käytettäväksi yksi- tyiskodeissa ja normaalissa toimistoympäristössä.

Teknisissä tiedoissa ilmoitetun suorituskyvyn saavut- taminen riippuu seuraavista seikoista:

Yksittäisten, silputtavien arkkien enimmäismäärä seuraavissa olosuhteissa: Uudet tai öljytyt leikkaus- terät, kylmä moottori, teholähde nimellisjännitteellä ja -taajuudella (230 V/50 Hz, 120 V/60 Hz). Poikke- amat näistä voivat johtaa huonompaan suoritusky- kyyä ja melun lisääntymiseen.

Arkit syötetään keskitetysti ja pituussuunnassa, 90° kulmassa. Arkkien käsittelyteho voi myös vaihdella paperin ominaisuuksista ja syöttötavasta riippuen.



## 1.2 Turvallisuusohjeet

- Älä aseta laitetta lämmönlähteen lähelle!
- Tämä laite ei ole tarkoitettu käytettäväksi välittömässä näkökentässä tietokonetyöasemalla. Häiritsevien heijastusten välttämiseksi tietokonetyöasemalla tätä tuotetta ei saa sijoittaa välittömään näkökenttään.
- Säilytä, kuljeta ja käytä laitetta ainoastaan pystyasennossa!
- Käytä laitteessa vain nesteitä ja kaasuja, jotka täyttävät DAHLEN vaatimukset!
- Käytä laitetta ainoastaan suljetuissa tiloissa 10–25 °C:ssa (50–77 °F:ssa) ja tiivistymättömässä 15–95 %:n ilmakesteydessä!
- Laitetta ei saa avata!
- Rakennuksen asennusten oikosulkusuojaus on taatava: maks. 16 A (US maks. 20 A).
- Älä käytä laitetta tyhjänä!
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (lapset mukaan luettuna), joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joilta puuttuu kokemus ja tieto, elleivät he työskentele valvonnan alaisina tai saa perusteellista ohjetta laitteen käytöstä turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä.



**Hävitä asiakirjasilppuri ammattimaisesti ja ympäristöystävällisesti valtuutetussa keräyspisteessä. Asiakirjasilppurin osia tai pakkausta ei saa laittaa talousjätteen sekaan.**

## 1.3 Merkkien selitykset



Tärkeä tieto



Tietoa käyttäjälle/lue turvallisuusohjeet



HUOMIO



Asiakirjasilppuria ei saa käyttää syövyttävien aineiden läheisyydessä.



Aseta laite tukevasti lattialle 100 mm:n etäisyydelle seinästä, vältä kuumentumista suman vuoksi, lukitse seisontajarrut (malista riippuvainen)



Asiakirjasilppuria ei saa käyttää palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.



Automaattinen käynnistys



Ei saa altistua kosteudelle



Tämä asiakirjasilppuri ei sovellu lasten käyttöön (laite ei ole leikkikalu).



Paperinsyöttöön ei saa koskea käsin.



Paperinsyöttöön ei saa laittaa vaatekapaleita!



Paperinsyöttöön ei saa laittaa hiuksia!



Pidä spraypullot kaukana!



Paperiliittimet ja niitit on poistettava ennen silppuamista!



Älä syötä diskettejä!



CD-/DVD-levyjä hävitettäessä on käytettävä suojalaseja!



Irrota asiakirjasilppuri virtalähteestä ennen huoltotöitä!



Tekniset tiedot – Oikeudet tekniin muutokseen pidätetään!



Äänenvoimakkuus tyhjäkäynnissä



Sisäänvetonopeus



Paperin silppuleikkaus



CD/DVD-levyjen suikaleikkaus



Korttien silppuleikkaus



Paino



Verkkopistoke toimii virtalähteen katkaisijana.



Verkkopistorasia on oltava aina helposti tavoitettavissa!



Käyttö



Asiakirjasilppuri valmiustilassa



Asiakirjasilppuri toiminnassa



Automaattinen sammutus!



Pidempiaikaisessa käytössä ja/tai ylikuormituksen vuoksi asiakirjasilppuri kytkeytyy automaattisesti pois päältä jäähtymään.



Huolto-ohjeet/häiriöiden korjaus



Silppusäiliö täynnä



Mahdolliset häiriöt



Automaattinen sammutus avatulla kotelolla

## no Bruksanvisning



### OBS!

FØR du tar i bruk makuleringsmaskinen må du lese nøye gjennom bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene.

Anvisningene må anvendes!

Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk.



## Innholdsfortegnelse

|      |                                           |    |
|------|-------------------------------------------|----|
| 1    | Viktig informasjon . . . . .              | 31 |
| 1.1  | Forskriftsmessig bruk, garanti . . . . .  | 31 |
| 1.2  | Sikkerhetsinstrukser . . . . .            | 32 |
| 1.3  | Piktogramforklaring . . . . .             | 32 |
| 1.4  | Leveringsomfang . . . . .                 | 88 |
| 1.5  | Tekniske data . . . . .                   | 88 |
| 2    | Betjening . . . . .                       | 89 |
| 2.2  | Koble apparatet til strømnettet . . . . . | 89 |
| 2.3  | Slå på apparatet . . . . .                | 89 |
| 2.4  | Makulering av papir . . . . .             | 90 |
| 2.10 | CD/DVD-, kortmakulering . . . . .         | 92 |
| 3    | Vedlikehold/feilretting . . . . .         | 94 |
| 3.1  | Tømme skjæregods . . . . .                | 94 |
| 3.4  | Overopphetet (overheat) . . . . .         | 95 |
| 3.5  | Overlastet (overload) . . . . .           | 95 |
| 3.15 | Rengjøre apparatet . . . . .              | 98 |

## 1.1 Forskriftsmessig bruk, garanti

Makuleringsmaskinen er konstruert for å makulere papir.

Avhengig av hvilken modell det dreier seg om, kan dessuten en liten mengde av de følgende materialene makuleres:

- CD-er/DVD-er, sjekk- og kredittkort (se Tekniske data).
- Binders og stifter som finnes i papirdokumenter i vanlig omfang (unntak: enheter i sikkerhetstrinn P6 og P7).

Slitasje, skader gjennom ufagmessig bruk samt inngrep fra tredje parter faller verken inn under forhandlergaranti eller produsentgaranti

Makuleringsmaskinen er konstruert til privat drift samt drift i normale kontoromgivelser.

Med hensyn til arkkapasiteten angitt under tekniske data gjelder følgende rammebetingelser:

Maksimalt antall ark som kan kuttes i en gjennomgang under følgende betingelser: Nye eller smurte kuttevalser, kald motor, strømforsyning med nominell spenning og frekvens (230 V/50Hz; 120 V / 60 Hz). Avvik kan føre til en lavere arkkapasitet og høyere driftsstøy.

Arkene mates inn midtstilt og i lengderetningen ved 90°. Arkkapasiteten kan også variere alt etter papi-regnskaper og tilførsel.



## 1.2 Sikkerhetsinstrukser

- Apparatet må ikke plasseres i nærheten av en varmekilde!
- Apparatet er ikke beregnet for bruk i det umiddelbare synsfeltet ved arbeidsstasjonen. For å unngå forstyrrende refleksjoner på dataskjermen, skal apparatet ikke plasseres i det umiddelbare synsfeltet.
- Apparatet må kun lagres, transporteres og brukes stående!
- Man må kun benytte væsker og gass som tilsvarer DAHLE-direktivene på apparatet!
- Apparatet skal ikke åpnes!
- Ikke la apparatet gå på tomgang!
- Apparatet skal kun brukes i lukkede rom ved temperaturer fra 10 °C til 25 °C (50 °F bis 77 °F) og en ikke-kondenserende luftfuktighet fra 15 % til 95 %!
- Det må sørges for sikkerhet mot kortslutning av bygningsinnstallasjonen: maks. 16 A (US maks. 20 A).
- Matekanaler må kun brukes enkeltvis!
- Apparatet er ikke bestemt til bruk av personer (gjelder også barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller manglende erfaring og kunnskaper, med mindre de arbeider under tilsyn eller får en utførlig veiledning til bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.



**Makuleringsmaskinen må kastes faglig korrekt og miljøvennlig ved et autorisert samlested for avfall. Ingen deler av makuleringsmaskinen eller emballasjen får kastes i husholdningsavfallet.**

## 1.3 Piktogramforklaring



Viktig informasjon



Les brukerinformatjonen/sikkerhetsinstruksene



OBS



Må ikke benyttes i nærheten av etsende stoffer.



Apparatet må plasseres stabilt på gulvet med en avstand på 100 mm til veggen, unngå oppvarming på grunn av kø/blokkering, Betjen parkeringsbremsen (typeavhengig)



Må ikke benyttes i nærheten av brennbare væsker eller gass.



Automatisk start



Må ikke utsettes for fuktighet



Denne makuleringsmaskinen er ikke ment til bruk av barn (produktet er ikke et leketøy).



Ikke berør papirinntaket med hendene.



Ikke berør papirinntaket med klesplagg!



Ikke berør papirinntaket med hårene!



Spraybokser må holdes unna!



Fjern binders og heftestifter før makulering!



Ikke før inn disketter!



Når du ødelegger CD/DVD-er må du bruke en vernebrille!



Før vedlikeholdsarbeid må makuleringsmaskinen kobles fra strømmettet!



Tekniske data - Forbehold om tekniske endringer!



Driftslydstyrke på tomgang



Inntrekkshastighet



Papir-partikkelsnitt



CD/DVD-stripesnitt



Kort-partikkelsnitt



Vekt



Strømkontakten brukes som skilleanordning for strømforsyningen.



Stikkontakten må til enhver tid være lett tilgjengelig!



Betjening



Makuleringsmaskin i beredskap



Makuleringsmaskin i drift



Automatisk utkobling!



Ved lengre drift og/eller overbelastning slås makuleringsmaskinen automatisk av for avkjøling.



Vedlikeholdsinstrukser/feilretting



Beholder full



Mulige feil



automatisk utkobling ved åpent hus



### OBS!

Läs uppmärksamt igenom bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna INNAN dokumentförstöraren tas i drift.

Anvisningarna måste tillämpas!

Förvara bruksanvisningen för senare användning.



## Innehållsförteckning

|      |                                                 |    |
|------|-------------------------------------------------|----|
| 1    | Viktig information . . . . .                    | 34 |
| 1.1  | Ändamålsenlig användning, garanti . . . . .     | 34 |
| 1.2  | Säkerhetsanvisningar . . . . .                  | 35 |
| 1.3  | Piktogramförklaring . . . . .                   | 35 |
| 1.4  | Leveransens omfattning . . . . .                | 88 |
| 1.5  | Tekniska data . . . . .                         | 88 |
| 2    | Manövrering . . . . .                           | 89 |
| 2.2  | Ansluta apparaten till elnätet . . . . .        | 89 |
| 2.3  | Slå på apparaten . . . . .                      | 89 |
| 2.4  | Förstörelse av papper . . . . .                 | 90 |
| 2.10 | Förstörelse av CD/DVD-skivor och kort . . . . . | 92 |
| 3    | Underhåll/Åtgärder vid störningar . . . . .     | 94 |
| 3.1  | Tömning av skuret material . . . . .            | 94 |
| 3.4  | Överhettning (overheat) . . . . .               | 95 |
| 3.5  | Överladdning (overload) . . . . .               | 95 |
| 3.15 | Rengöring av apparaten . . . . .                | 98 |

## 1.1 Ändamålsenlig användning, garanti

Dokumentförstöraren är avsedd för förstörelse av papper.

Allt efter modellvariant kan dessutom smärre mängder av följande material förstöras:

- cd-/dvd-skivor, bank- och kreditkort (se Tekniska data).
- vanliga häftklamrar och gem som används i pappersdokument (undantag: apparater med säkerhetsnivå P6 och P7).

Slitage, skador pga. felaktig användning samt ingrepp genom tredje part faller varken under den lagstadgade garantin eller tillverkarens garanti.

Dokumentförstöraren är utformad för att användas privat och i vanlig kontorsmiljö.

För bladeffekten som anges under tekniska data gäller följande förutsättningar:

Maximalt antal blad som får skäras i en genomgång under följande förutsättningar: Nya eller oljade skärvalsar, kall motor, strömförsörjning med märkspänning och märkfrekvens (230 V/50 Hz; 120 V/60 Hz). Avvikelser kan leda till lägre bladeffekt och ökat driftsljud.

Bladen matas in centrerat och på längden under 90°. Bladeffekten kan också variera beroende på pappers-egenskaper och inmatning.



## 1.2 Säkerhetsanvisningar

- Ställ inte upp apparaten i närheten av en värme-källa!
- Apparaten är inte avsedd för användning i det omedelbara synfältet vid skärmarbetsplatsen. För att undvika störande reflektioner vid skärmarbetsplatsen får denna produkt inte placeras i det omedelbara synfältet.
- Förvara, transportera och använd apparaten endast stående!
- Använd endast vätskor och gaser på apparaten som motsvarar DAHLE-riktlinjerna!
- Apparaten får inte öppnas!
- Använd endast apparaten inomhus, vid 10 °C till 25 °C (50 °F till 77 °F) och en ej kondenserande luftfuktighet på 15 % till 95 %!
- Se till att fastighetens installation är kortslutningssäker: max. 16 A (USA max. 20 A).
- Använd inte apparaten på tomgång!
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte arbetar under uppsikt eller erhåller en utförlig anvisning om hur apparaten används av en person som ansvarar för säkerheten.



**Avfallshandtera dokumentförstöraren korrekt och miljöriktigt hos ett auktoriserat uppsamlingsställe. Kasta in några delar av dokumentförstöraren eller förpackningen i hushållssoporna.**

## 1.3 Piktogramförklaring



Viktig information



Läs användarinformationen/säkerhetsanvisningarna



OBS!



Använd inte apparaten i närheten av frätande ämnen.



Placera apparaten stabilt på golvet och med 100 mm avstånd till väggen, undvik värmeackumulering, använd parkeringsbromsen (typberoende)



Använd inte apparaten i närheten av brännbara vätskor eller gaser.



Automatisk start



Utsätt inte apparaten för väta.



Denna dokumentförstörare får inte användas av barn (produkten är ingen leksak)!



Vidrör inte pappersinmatningen med händerna.



Vidrör inte pappersinmatningen med klädesplagg!



Vidrör inte pappersinmatningen med håret!



Håll sprayburkar på avstånd!



Ta bort gem och häftklammer före förstörelseprocessen!



Lägg inte in några disketter!



Ha på dig skyddsglasögon när du förstör cd-/dvd-skivor!



Koppla bort dokumentförstöraren från elnätet innan underhållsarbeten påbörjas!



Tekniska data - Med reservation för tekniska ändringar!



Driftsljudnivå på tomgång



Inmatningshastighet



Papper partikelsnitt



CD/DVD strimlor



Kort partikelsnitt



Vikt



Stickkontakten fungerar som frånskiljningsanordning för strömförsörjningen.



Nätuttaget måste alltid vara lättåtkomligt!



Manövrering



Dokumentförstöraren i beredskap



Dokumentförstöraren i drift



Automatisk avstängning!



Vid längre drift och/eller överbelastning stängs dokumentförstöraren automatiskt av för att svalna.



Underhållsanvisningar/åtgärder vid störningar



Behållaren full



Möjliga störningar



automatisk frånkoppling vid öppet hölje

## sl Navodilo za uporabo



### POZOR!

PRED začetkom uporabe uničevalnika dokumentov pozorno preberite navodilo za uporabo in varnostne napotke.

Napotke morate upoštevati!

Navodilo za uporabo shranite za poznejšo uporabo.



### Kazalo vsebine

|      |                                               |    |
|------|-----------------------------------------------|----|
| 1    | Pomembne informacije .....                    | 37 |
| 1.1  | Namenska uporaba, jamstvo .....               | 37 |
| 1.2  | Varnostna navodila .....                      | 38 |
| 1.3  | Legenda piktogramov .....                     | 38 |
| 1.4  | Obseg dobave .....                            | 88 |
| 1.5  | Tehnični podatki .....                        | 88 |
| 2    | Upravljanje .....                             | 89 |
| 2.2  | Priključitev naprave na električno omrežje .. | 89 |
| 2.3  | Vklop naprave .....                           | 89 |
| 2.4  | Uničevanje papirja .....                      | 90 |
| 2.10 | Uničevanje CD/DVD, kartic .....               | 92 |
| 3    | Vzdrževanje/Odpravljanje napak .....          | 94 |
| 3.1  | Odstranitev razrezanega materiala .....       | 94 |
| 3.4  | Pregrevanje (overheat) .....                  | 95 |
| 3.5  | Preobremenitev (overload) .....               | 95 |
| 3.15 | Čiščenje naprave .....                        | 98 |

## 1.1 Namenska uporaba, jamstvo

Uničevalnik dokumentov je namenjen uničevanju papirja.

V odvisnosti od modela se lahko poleg papirja uničijo tudi majhne količine naslednjih materialov:

- CD/DVD, čekovne in kreditne kartice (glejte tehnične podatke).
- sponke za spenjanje in pisarniške sponke, ki so v običajnem obsegu vsebovane v papirni dokumentaciji (izjema: priprave varnostne stopnje P6 in P7).

Obraba, škoda zaradi nepravilne uporabe ter posegi tretjih oseb ne podlegajo ne jamstvu ne garanciji

Uničevalnik dokumentov je zasnovan za uporabo v zasebne namene in v običajnem pisarniškem okolju. Glede na spodnje tehnične podatke o zmogljivosti obdelanih listov veljajo naslednji okvirni pogoji:

Največje število listov, ki bodo pod naslednjimi pogoji razrezani v enem postopku: Novi, morda naoljeni rezalni valji, hladni motor, napajanje s tokom z nazivno napetostjo in nazivno frekvenco (230 V/50 Hz; 120 V/60 Hz). Odstopanja lahko povzročijo manjšo zmogljivost obdelanih listov in glasnejši hrup delovanja.

Liste je treba dovajati po sredini in pod kotom 90°. Odvisno od lastnosti papirja in dovajanja lahko prav tako odstopa zmogljivost obdelave listov.



## 1.2 Varnostna navodila

- Naprave ne postavljajte v bližino virov toplote.
- Naprava ni namenjena za uporabo v območju, proti kateremu je obrnjen obraz, na delovnih mestih z monitorjem. Da preprečite moteče odboje na delovnem mestu z monitorjem, tega izdelka ne nameščajte v območje, proti kateremu je obrnjen obraz, na takih delovnih mestih.
- Napravo skladiščite, transportirajte in uporabljajte izključno v pokončnem položaju!
- Na napravi uporabljajte samo tekočine in pline, ki ustrezajo smernicam podjetja DAHLE!
- Naprave ne smete odpirati!
- Zagotovite, da je napeljava v zgradbi zaščitena pred kratkim stikom: maks. 16 A (ZDA maks. 20 A).
- Aparat uporabljajte samo v zaprtih prostorih pri temperaturi 10 °C do 25 °C (50 °F do 77 °F) in pri zračni vlažnosti brez nevarnosti kondenziranja od 15 % do 95 %!
- Naprava ne sme obratovati v prostem teku!
- Aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen, če delajo pod nadzorom ali pa jih oseba, odgovorna za varnost, temeljito pouči o uporabi naprave.



**Uničevalnik dokumentov strokovno in okolju prijazno odvrzite med odpadke na pooblaščenem zbirnem mestu. Delov uničevalnika dokumentov ali embalaže ne mečite med hišne odpadke.**

## 1.3 Legenda piktogramov



Pomembne informacije



Preberite uporabniške informacije/varnostne napotke



POZOR



Ne uporabljajte v bližini jedkih snovi.



Napravo postavite na tla v stabilen položaj 100 mm od stene, preprečite zadrževanje toplote, pritegnite fiksne zavoro (odvisno od tipa)



Ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov.



Avtomatski zagon



Ne izpostavljajte vlagi.



Tega uničevalnika dokumentov ne smejo uporabljati otroci (izdelek ni igrača).



Dovoda papirja se ne dotikajte z rokami.



Dovoda papirja se ne dotikajte z oblačili!



Dovoda papirja se ne dotikajte z lasmi!



Razpršilnike držite proč od naprave!



Pred uničevanjem dokumentov z njih odstranite vse sponke!



Ne vstavljajte disket!



Pri uničevanju plošč CD/DVD morate nositi zaščitna očala!



Pred vzdrževalnimi deli uničevalnik dokumentov odklopite od električnega napajanja!



Tehnični podatki - pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!



Obratovalna glasnost v prostem teku



Hitrost uvleka



Rezanje papirja na delce



Rezanje CD/DVD na trakove



Rezanje kartic na delce



Teža



Omrežni vtič služi kot ločilna priprava električnega napajanja.



Omrežna vtičnica mora biti vedno lahko dostopna!



Upravljanje



Uničevalnik dokumentov v pripravljenosti



Uničevalnik dokumentov v obratovanju



Avtomatski izklop!



Pri dolgotrajnem obratovanju in/ali preobremenitvi se uničevalnik dokumentov avtomatsko izklopi, da se ohladi.



Navodila za vzdrževanje / odpravljanje napak



Posoda je polna



Možne motnje



avtomatski izklop pri odprtem ohišju



## hr Upute za uporabu



### PAŽNJA!

PRIJE prve uporabe uništavača dokumenata pažljivo pročitajte Upute za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!

Obavezno poštujujte sve napomene!

Sačuvajte ove upute za kasniju uporabu.



### Sadržaj

|      |                                               |    |
|------|-----------------------------------------------|----|
| 1    | Važne informacije .....                       | 40 |
| 1.1  | Namjenska uporaba, jamstvo .....              | 40 |
| 1.2  | Sigurnosne upute .....                        | 41 |
| 1.3  | Legenda piktograma .....                      | 41 |
| 1.4  | Opseg isporuke .....                          | 88 |
| 1.5  | Tehnički podaci .....                         | 88 |
| 2    | Uporaba .....                                 | 89 |
| 2.2  | Priključivanje uređaja na električnu mrežu .. | 89 |
| 2.3  | Uključivanje uređaja .....                    | 89 |
| 2.4  | Uništavanje dokumenata .....                  | 90 |
| 2.10 | Uništavanje CD-a, DVD-a, kartica .....        | 92 |
| 3    | Održavanje / Otklanjanje smetnji .....        | 94 |
| 3.1  | Pražnjenje odrezaka .....                     | 94 |
| 3.4  | Pregrijavanje (overheat) .....                | 95 |
| 3.5  | Preopterećenje (overload) .....               | 95 |
| 3.15 | Čišćenje stroja .....                         | 98 |

## 1.1 Namjenska uporaba, jamstvo

Uništavač dokumenata namijenjen je uništavanju papira.

Ovisno o vrsti modela, moguće je uništavanje manje količine sljedećih materijala:

- CD-i, DVD-i, čekovne i kreditne kartice (vidi Tehničke podatke).
- spajalice i klamerice koje se nalaze u papirnatu dokumentaciji u uobičajenoj količini (iznimka: uređaji sa stupnjem sigurnosti P6 i P7).

Trošenje, oštećenja zbog neprikladne uporabe i zahvati trećih strana nisu obuhvaćeni jamstvom ni garancijom.

Uništavač dokumenata namijenjen je za privatnu uporabu i uobičajeno uredsko poslovanje.

U vezi s količinom listova koja je navedena u tehničkim podacima, vrijede sljedeći okvirni uvjeti:

Maksimalni broj listova koji se mogu izrezati u jednom prolazu pri sljedećim uvjetima: Novi i prema potrebi podmazani valjci za rezanje, hladan motor, napajanje strujom s nazivnim naponom i nazivnom frekvencijom (230 V/50 Hz; 120 V/60 Hz). Odstupanja mogu dovesti do smanjene količine listova i povećane buke pri okretanju. Listove treba umetati po sredini i uzdužno pod kutom od 90°. Ovisno o svojstvima papira i načinu umetanja, također može varirati i količina listova.

## 1.2 Sigurnosne upute

- Nemojte uređaj postaviti u blizini izvora topline!
- Ovaj stroj skladištite, prevozite i koristite isključivo u uspravnom položaju!
- Prilikom rada stroja koristite samo tekućine i plinove koji ispunjavaju zahtjeve iz smjernica tvrtke DAHLE!
- Uređaj se ne smije otvarati!
- Stroj ne smije raditi u praznom hodu!
- Uređaj upotrebljavajte isključivo u zatvorenim prostorima na temperaturi od 10 °C do 25 °C (50 °F do 77 °F) i na vlažnosti zraka bez kondenzacije od 15 % do 95 %!
- Instalacije zgrade treba osigurati od kratkog spoja: maks. 16 A (SAD maks. 20 A).
- Otvore za uvlačenje koristiti samo pojedinačno!
- Uređajem ne smiju rukovati osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili intelektualnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja, osim ako rade pod nadzorom ili ih je osoba odgovorna za sigurnost iscrpno upoznala s rukovanjem uređajem.



**Uništavač dokumenata zbrinite stručno i u skladu s propisima o zaštiti okoliša na ovlaštenom deponiju. Dijelove uništavača dokumenata ili ambalaže ne odlažite u kućanski otpad.**

## 1.3 Legenda pitkograma



Važne informacije



Pročitajte korisničke informacije/sigurnosne napomene



PAŽNJA



Uređaj nemojte koristiti u blizini korozivnih tvari.



Stroj postavite na čvrsto tlo na udaljenosti 100 mm od zida i izbjegavajte gomilanje topline! Aktivirajte kočnice za zaustavljanje (ovisno o tipu)



Uređaj nemojte koristiti u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.



Automatsko pokretanje uređaja



Uređaj nemojte izlagati vlazi



Ovim uništavačem dokumenata ne smiju rukovati djeca (proizvod nije igračka).



Otvor za ulaganje papira nemojte dodirivati rukama.



Otvor za ulaganje papira ne dodirujte komadima odjeće!



Otvor za ulaganje papira ne dodirujte kosom!



Držite podalje od sprejeva!



Prije uništavanja dokumenata ukloniti spajalice i klamerice!



Nemojte uvoditi diskete!



Prilikom uništavanja CD-a/DVD-a treba nositi zaštitne naočale!



Prije radova održavanja isključite uništavač dokumenata iz napajanja strujom!



Tehnički podaci - Pridržano pravo tehničkih izmjena!



Razina buke pri radu u praznom hodu



Brzina uvlačenja



Rezanje papira u sitne dijelove



Rezanje CD-a/DVD-a u trake



Rezanje kartica u sitne dijelove



Masa



Utikač služi za odvajanje električnog napajanja



Mrežna utičnica mora uvijek biti lako pristupačna!



Uporaba



Uništavač dokumenata u stanju pripravnosti



Uništavač dokumenata u radu



Automatsko isključivanje!



Kod dužeg rada i/ili preopterećenja uništavač dokumenata se automatski gasi radi hlađenja.



Napomene o održavanju/otklanjanje smetnji



Spremnik pun



Moguće smetnje



automatsko gašenje kod otvorenog kućišta

## hu Használati utasítás



### FIGYELEM!

Az iratmegsemmisítő üzembe helyezése ELŐTT figyelmesen olvassa el a kezelési és biztonsági utasításokat.

Az utasításokat alkalmazni kell. Őrizze meg a kezelési utasítást a későbbi használatához.



## Tartalomjegyzék

|      |                                               |    |
|------|-----------------------------------------------|----|
| 1    | Fontos információk .....                      | 43 |
| 1.1  | Rendeltetés szerinti használat, garancia .... | 43 |
| 1.2  | Biztonsági előírások .....                    | 44 |
| 1.3  | A piktogramok jelmagyarázata .....            | 44 |
| 1.4  | A csomag tartalma .....                       | 88 |
| 1.5  | Műszaki adatok .....                          | 88 |
| 2    | Kezelés .....                                 | 89 |
| 2.2  | A készülék hálózatra kapcsolása .....         | 89 |
| 2.3  | A készülék bekapcsolása .....                 | 89 |
| 2.4  | Papírok megsemmisítése .....                  | 90 |
| 2.10 | CD/DVD lemezek és kártyák megsemmisítése ..   | 92 |
| 3    | Karbantartás / Hibaelhárítás .....            | 94 |
| 3.1  | Apríték kiürítése .....                       | 94 |
| 3.4  | Túlmelegedés (overheat) .....                 | 95 |
| 3.5  | Túlterhelés (overload) .....                  | 95 |
| 3.15 | A készülék tisztítása .....                   | 98 |

## 1.1 Rendeltetés szerinti használat, garancia

Az iratmegsemmisítő papírok megsemmisítésére készült.

Egyes modellek kis mennyiségben alkalmasak a következő anyagok megsemmisítésére is:

- CD-k/DVD-k, csekk- és hitelkártyák (lásd a műszaki adatokat).
- a papírdokumentumokban a szokásos felhasználói terjedelemben előforduló tűző- és irodai kapszok (kivétel: P6 és P7 biztonsági fokozatú készülékek).

A kopásból, nem rendeltetésszerű használatból és külső beavatkozásokból származó károkra a garancia nem érvényesíthető

Az iratmegsemmisítő magáncélú és normál irodai környezetben történő használatra készült.

Az alábbi műszaki adatokban megadott lapszámmra vonatkozóan az alábbi keretfeltételek vonatkoznak:

Az egy ciklusban, az alábbi feltételek mellett vágható lapok maximális darabszáma: Új, szükség esetén beolajozott aprítóhengerek, hideg motor, áramellátás névleges feszültséggel és névleges frekvencia (230 V/50 Hz; 120 V/60 Hz). Az adatoktól eltérés kisebb lapszámmal vezethet és a készülék működése nagyobb zajjal járhat.

A lapok adagolása középen és hosszában 90°-nál kisebb szögben történik. A papír tulajdonságaitól és az adagolástól függően a darabszám változhat.



## 1.2 Biztonsági előírások

- Biztonsági utasítások
- A készülék nem a képernyős munkaállomások közvetlen látóterében való használatra készült. A képernyős munkaállomások zavaró reflexióinak megelőzésére a terméket nem szabad közvetlenül a látómezőben elhelyezni.
- A készüléket nem szabad hőforrások közelében elhelyezni.
- A készülék kizárólag álló helyzetben tárolható, szállítható és üzemeltethető.
- A készülékhez csak olyan folyadékokat és gázokat használjon, amelyek megfelelnek a DAHLE előírásainak.
- A készüléket tilos felnyitni.
- A készüléket kizárólag zárt helyiségekben, 10 és 25 °C közötti hőmérsékleten, kondenzációmentes, 15 és 95% közötti páratartalom mellett üzemeltesse.
- Az épület elektromos hálózatában biztonsági rövidzárlat-védelmet kell felszerelni: max. 16A (US max. 20A).
- Ne működtesse üresen a készüléket.
- A készülék nem csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy tapasztalat és ismeretek nélküli személyek (ideértve a gyerekeket is) által történő használatra készült, kivéve, ha felügyelet mellett használják a készüléket vagy a készülék használatához részletes utasítást kapnak egy olyan személytől, aki a biztonságért felelős.



**Az iratmegsemmisítőt szakszerű, környezetbarát módon selejtezze le és adja le egy átvételre jogosult gyűjtőhelyen. Az iratmegsemmisítő vagy a csomagolás semmilyen részét ne helyezze a háztartási hulladék közé.**

## 1.3 A piktogramok jelmagyarázata



Fontos információ



Olvassa el a kezelési/biztonsági utasításokat



FIGYELEM



Ne használja maró anyagok környezetében.



A készüléket biztonságosan állítsa a talajra a faltól 100 mm távolságra és ne hagyja, hogy a hő felhalmozódjon benne. Nyomja le a rögzítőféket (típusfüggő).



Ne használja gyúlékony folyadékok vagy gázok környezetében.



Automatikus indítás



Ne használja nedves környezetben.



A készüléket nem gyermekek általi használatra tervezték (a termék nem játék).



Ne érjen hozzá kézzel a papíradagolóhoz.



Ne érjen hozzá a ruhájával a papíradagolóhoz.



Ne érintse haját a papíradagolóhoz.



Tartsa távol a szóróflakonokat.



Az iratok megsemmisítése előtt távolítsa el belőlük a tűzőkapcsokat és gemkapcsokat.



Ne helyezzen be lemezeket.



CD/DVD lemezek megsemmisítésekor védőszemüveget kell viselni!



A karbantartás előtt válassza le az iratmegsemmisítőt az elektromos hálózatról.



Műszaki adatok – A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



Zajszint üresjáratban



Behúzási sebesség



Papír – keresztvágás



CD/DVD – csíkokra vágás



Kártyák – keresztvágás



Tömeg



A hálózati dugó az áramellátás leválasztására szolgál.



A hálózati csatlakozónak mindig könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.



Kezelés



Az iratmegsemmisítő használatra kész



Az iratmegsemmisítő működik



Automatikus kikapcsolás!



Az iratmegsemmisítő hosszú használat és/vagy túlterhelés miatt automatikusan leáll, hogy lehűlhessen.



Karbantartási utasítások/hibaelhárítás



Megtelt a tartály



Lehetséges problémák



Automatikus kikapcsolás nyitott fedélnél



### ВНИМАНИЕ!

ПЕРЕД вводом в эксплуатацию машины для уничтожения деловых бумаг внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности.

Строго придерживайтесь указаний!

Сохраните руководство по эксплуатации для использования в будущем.



## Оглавление

|      |                                                            |    |
|------|------------------------------------------------------------|----|
| 1    | Важная информация.....                                     | 46 |
| 1.1  | Применение по назначению, гарантийные обязательства .....  | 46 |
| 1.2  | Указания по технике безопасности.....                      | 47 |
| 1.3  | Объяснение пиктограмм .....                                | 47 |
| 1.4  | Комплект поставки .....                                    | 88 |
| 1.5  | Технические характеристики .....                           | 88 |
| 2    | Работа с машиной.....                                      | 89 |
| 2.2  | Подключение устройства к электросети .....                 | 89 |
| 2.3  | Включение устройства.....                                  | 89 |
| 2.4  | Уничтожение бумаг .....                                    | 90 |
| 2.10 | Уничтожение CD/DVD-дисков и пластиковых карт ..            | 92 |
| 3    | Техническое обслуживание и устранение неисправностей ..... | 94 |
| 3.1  | Удаление порезанного материала.....                        | 94 |
| 3.4  | Перегрев (overheat).....                                   | 95 |
| 3.5  | Перегрузка (overload).....                                 | 95 |
| 3.15 | Чистка машины .....                                        | 98 |

## 1.1 Применение по назначению, гарантийные обязательства

Этот аппарат предназначен для уничтожения деловых бумаг.

В зависимости от модели аппарат может также уничтожать небольшое количество следующих материалов:

- CD-/DVD-диски, чековые и кредитные карточки (см. раздел «Технические характеристики»);
- скобы и скрепки, используемые для скрепления обычной документации (исключение: оборудование с уровнем секретности Р6 и Р7).

Гарантийные обязательства не распространяются на износ и повреждения, вызванные ненадлежащим использованием аппарата или вмешательством третьих лиц

Аппарат предназначен для домашнего пользования и для офисов с небольшим документооборотом.

Для указанной в технических характеристиках производительности (в листах бумаги) действуют следующие общие условия:

Максимальное количество листов, которое можно резать за один цикл при следующих условиях: новые или смазанные маслом режущие валы, холодный мотор, питание от сети с номинальными напряжением и частотой (230 В/50 Гц; 120 В/60 Гц). Отклонения могут привести к снижению производительности (в листах бумаги) и повышению шума во время работы.

Листы подаются по центру в продольном направлении под углом 90°. Производительность зависит от свойств бумаги и способа подачи.



## 1.2 Указания по технике безопасности

- Указания по технике безопасности
- Устройство не предназначено для использования в непосредственном поле обзора автоматизированного рабочего места. Во избежание возникновения мешающего отражения на автоматизированном рабочем месте размещение данного изделия в непосредственном поле обзора не допускается
- Не устанавливать машину вблизи источников тепла!
- Машину следует хранить, транспортировать и использовать только в вертикальном положении!
- Возле машины использовать только жидкости и газы, соответствующие директивам компании DAHLE!
- Открывать машину запрещено!
- Использовать аппарат только в закрытых помещениях при температуре от 10 до 25 °C (от 50 до 77 °F) и влажности воздуха, не способствующей образованию конденсата (от 15 до 95 %)!
- Обеспечить защиту проводки здания от коротких замыканий: макс. 16 А (в США — макс. 20 А).
- Не допускать работы машины на холостом ходу!
- Аппарат не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими надлежащим опытом и знаниями, за исключением случаев, когда они работают под присмотром или получили инструкции по эксплуатации аппарата от лица, ответственного за безопасность.



**Утилизировать машину для уничтожения бумаг с учетом требований по охране окружающей среды, сдав ее в специализированный пункт сбора отходов. Не выбрасывать детали машины для уничтожения бумаг или компоненты упаковки вместе с бытовыми отходами.**

## 1.3 Объяснение пиктограмм



Важная информация



Прочитать информацию для пользователя/ указания по технике безопасности



ВНИМАНИЕ



Не использовать вблизи едких веществ.



Установить машину устойчиво на полу на расстоянии 100 мм от стены, не допускать образования теплового застоя, активировать стопор (в зависимости от типа)



Не использовать рядом с воспламеняющимися жидкостями или газами.



Автоматический запуск



Не подвергать воздействию влаги



Данная машина для уничтожения бумаг не предназначена для использования детьми (изделие не является игрушкой).



Не прикасаться руками к механизму подачи бумаги.



Не допускать контакта одежды с механизмом подачи бумаги!



Не допускать контакта волос с механизмом подачи бумаги!



Не хранить вблизи машины аэрозольные баллончики!



Перед процессом уничтожения снять с бумаги все скрепки и скобы!



Не использовать для уничтожения дискет!



При уничтожении CD/DVD-диска следует носить защитные очки!



Перед проведением работ по техническому обслуживанию отключить машину от электропитания!



Технические характеристики – Возможны технические изменения!



Уровень рабочего шума на холостом ходу



Скорость подачи



Перекрестная резка бумаги



Продольная резка CD/DVD-дисков



Перекрестная резка пластиковых карт



Масса



Сетевой штекер используется для отсоединения от электросети.



Обеспечить быстрый доступ к сетевой розетке!



Работа с машиной



Машина для уничтожения деловых бумаг в состоянии готовности



Машина для уничтожения деловых бумаг в рабочем состоянии



Автоматическое выключение!



При длительной эксплуатации и/или перегрузке машина для уничтожения бумаг автоматически отключается для остывания.



Указания по техническому обслуживанию/устранение неисправностей



Емкость заполнена



Возможные неисправности



автоматическое отключение при открывании корпуса

## et Juhised



### TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend ja ohutusjuhised tähelepanelikult ENNE paberipurustaja kasutamist läbi.

Juhistest tuleb kinni pidada!

Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles.

## Sisukord

|      |                                                    |    |
|------|----------------------------------------------------|----|
| 1    | Tähtis teave . . . . .                             | 49 |
| 1.1  | Sihtotstarbeline kasutamine, garantii . . . . .    | 49 |
| 1.2  | Ohutusjuhised . . . . .                            | 50 |
| 1.3  | Piktogrammide legend . . . . .                     | 50 |
| 1.4  | Pakendi sisu . . . . .                             | 88 |
| 1.5  | Tehnilised andmed . . . . .                        | 88 |
| 2    | Kasutamine . . . . .                               | 89 |
| 2.2  | Seadme ühendamine vooluvõrku . . . . .             | 89 |
| 2.3  | Seadme sisselülitamine . . . . .                   | 89 |
| 2.4  | Paberi purustamine . . . . .                       | 90 |
| 2.10 | CD-/DVD-plaatide ja kaartide purustamine . . . . . | 92 |
| 3    | Hooldus / tõrgete kõrvaldamine . . . . .           | 94 |
| 3.1  | Purustatud materjali kõrvaldamine . . . . .        | 94 |
| 3.4  | Ülekuumenemine (overheat) . . . . .                | 95 |
| 3.5  | Ülekoormus (overload) . . . . .                    | 95 |
| 3.15 | Seadme puhastamine . . . . .                       | 98 |

## 1.1 Sihtotstarbeline kasutamine, garantii

Paberipurustaja on mõeldud paberi purustamiseks. Olenevalt mudelist võib väheses koguses purustada ka järgmisi materjale:

- CD-/DVD-plaadid, panga- ja krediitkaardid (vt Tehnilised andmed).
- paberdokumentides tavalisel kasutusmääral olevad klambrid ja kirjaklambrid (väljaarvatud P6 ja P7 ohutustaseme seadmed).

Kulumisest, mittesihtotstarbelisest kasutamisest ja ka kolmandate isikute läbiviidud parandustöödest põhjustatud kahjud ei kuulu ei tagatise ega garantii alla.

Paberipurustaja on mõeldud kasutamiseks erasfääris ja tavapärase bürookeskkonnas.

Tehnilistes andmetes esitatud lehe lõikamise võimsusele kehtivad alljärgnevad raamtingimused.

Maksimaalne arv lehti, mida ühe töökäiguga saab lõigata, kui tingimused on järgmised: uued, vajaduse korral õlitatud lõikerullikud, külm mootor, vooluvarustus nimipinge ja nimisagedusega (230 V / 50 Hz; 120 V / 60 Hz). Kõrvalekallete tagajärjeks võib lehtede lõikamise võimsus olla madalam ja müratase suurem.

Lehed tuleb sisestada keskelt ja pikuti 90° nurga all. Ka paberi omadused ja sisestamise viis mõjutavad lehe lõikamise võimsust.



## 1.2 Ohutusjuhised

- Seadet ei tohi paigutada soojusallika lähedusse!
- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks monitoriga töökoha vahetus vaateväljas. Selleks et vältida monitoriga töökohas häirivaid peegeldusi, ei tohi see toode asuda vahetus vaateväljas.
- Seadet tohib ainult püstises asendis ladustada, transportida ja käitada!
- Kasutage seadmes ainult DAHLE nõuetele vastavaid vedelikke ja gaase!
- Seadet ei tohi avada!
- Seadet tohib kasutada vaid suletud ruumides, mille temperatuur jääb vahemikku 10 °C kuni 25 °C (50 °F kuni 77 °F) ja mittekontendseeruv õhuniiskuse vahemikku 15 % kuni 95 %.
- Tagage hoone paigalduse lühisekindlus max 16 A (US max 20 A).
- Seadet ei tohi tühjtalt käitada!
- Seade pole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikute poolt (sh lapsed) või väheste kogemuste ja teadmistega, välja arvatud juhul, kui neid seadme kasutamisel juhendatakse või antakse üksikasjalikud juhised ohutuse eest vastutava isiku poolt.



**Viige kõrvaldamisele kuuluv dokumentipurustaja ettenähtud korras ja keskkonnahoidlikult heakskiidetud kogumiskohta. Ärge visake paberipurustaja osi ega pakendit tavalisse olmeprügisse.**

## 1.3 Piktogrammide legend



Oluline teave



Lugege kasutusteavet/ohutusmärkusi



TÄHELEPANU



Ärge kasutage seadet happeliste ainete läheduses.



Paigutage seade seinast 100 mm kaugusele põrandale seisma, tagage sooja õhu äravool. Rakendage seisupidurit (olenevalt mudelist)



Ärge kasutage seadet põlemisohtlike ainete või gaaside läheduses.



Automaatne käivitumine



Ärge jätke niiskesse keskkonda



Dokumentipurustaja ei sobi lastele kasutamiseks (toode pole mänguasi).



Ärge puudutage paberi sisestusava kätega!



Ärge puudutage paberi sisestusava riietega!



Ärge puudutage paberi sisestusava juustega!



Hoidke aerosoolpurgid eemal!



Enne purustamist eemaldage kirja- ja vihikuklambrid!



Ärge sisestage seadmesse diskette!



CD või DVD hävitamisel tuleb kanda kaitseprille!



Enne hooldustöid lahutage paberipurustaja voolüürist!



Tehnilised andmed –tootjal on õigus teha tehnilisi muudatusi!



Müratase seadme tühikäigu puhul



Etteandekiirus



Paberi peenestamine



CD-/DVD-plaatide ribastamine



Kaartide peenestamine



Kaal



Seadme saab vooluvõrgust eraldada pistiku abil.



Pistikupesale peab olema tagatud vaba juurdepääs!



Käsitsemine



Paberipurustaja on kasutusvalmis



Paberipurustaja töötab



Automaatne väljalülitus!



Pikemaajalise kasutamise ja/või ülekoormuse puhul lülitub dokumendipurustaja jahtumiseks automaatselt välja.



Hooldusjuhised / tõrgete kõrvaldamine



Mahuti on täis



Võimalikud tõrked



automaatne väljalülitamine avatud korpuse puhul



## lt Naudojimo instrukcija



### DĖMESIO!

Prieš pradėdami naudoti dokumentų smulkintuvą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos instrukcijas. Būtina vadovautis instrukcijomis! Saugokite instrukcijas, kad paskaitytumėte ir vėliau.



## Turinys

|      |                                              |    |
|------|----------------------------------------------|----|
| 1    | Svarbi informacija .....                     | 52 |
| 1.1  | Naudojimas pagal paskirtį, garantija .....   | 52 |
| 1.2  | Saugos nurodymai .....                       | 53 |
| 1.3  | Piktogramos legenda .....                    | 53 |
| 1.4  | Tiekiamas komplektas .....                   | 88 |
| 1.5  | Techniniai duomenys .....                    | 88 |
| 2    | Valdymas .....                               | 89 |
| 2.2  | Prietaiso įjungimas į elektros tinklą .....  | 89 |
| 2.3  | Prietaiso įjungimas .....                    | 89 |
| 2.4  | Popieriaus smulkinimas .....                 | 90 |
| 2.10 | CD/DVD, kortelių naikinimas .....            | 92 |
| 3    | Techninė priežiūra / trikčių šalinimas ..... | 94 |
| 3.1  | Nuokarpų pašalinimas .....                   | 94 |
| 3.4  | Perkaitimas („overheat“) .....               | 95 |
| 3.5  | Perkrova („overload“) .....                  | 95 |
| 3.15 | Įrenginio valymas .....                      | 98 |

## 1.1 Naudojimas pagal paskirtį, garantija

Dokumentų naikiklis skirtas popieriui naikinti.

Be to, priklausomai nuo modelio varianto, galima naikinti nedidelius toliau nurodytų medžiagų kiekius:

- CD ir DVD diskus, debetines ir kreditines korteles (žiūrėkite skyrių „Techniniai duomenys“).
- popieriniuose dokumentuose esančias sąsagėles bei kanceliarines sąvaržėles, jei jų kiekis neviršija įprastai naudojamo (išimtis: P6 ir P7 saugumo klasių prietaisai).

Gedimams, atsiradusiems dėl susidėvėjimo, netinkamo naudojimo, o taip pat – dėl trečiųjų šalių atliktų intervencijų, netaikomi nei įstatymų numatyti garantiniai įsipareigojimai, nei gamintojo savanoriškai suteikiama garantija.

Dokumentų naikiklio konstrukcija yra pritaikyta naudoti buityje ir įprastinėje biuro aplinkoje.

Lapų apdorojimo našumui, nurodytam techniniuose duomenyje, galioja tokios pagrindinės sąlygos:

Maksimalus lapų skaičius, kurie vienos eigos metu įjauštomi tokiomis sąlygomis: Nauji, jeigu reikia, patepti įjauštymo velenėliai, šaltas variklis, maitinimo vardinė įtampa ir vardinis dažnis (230 V / 50 Hz; 120 V / 60 Hz). Nukrypstant nuo šių sąlygų lapų apdorojimo našumas gali būti mažesnis, o triukšmas veikiant prietaisui didesnis.

Lapai tiekiami per vidurį ir išilgai, 90° kampu. Priklausomai į popieriaus savybių ir tiekimo, lapų apdorojimo našumas taip pat gali skirtis.



## 1.2 Saugos nurodymai

- Dokumentų smulkintuvo negalima statyti prie šilumos šaltinio!
- Prietaisas nepritaikytas naudoti tiesioginiame regėjimo lauke, žvelgiant iš dirbančiojo prie kompiuterinio stalo pozicijos. Siekiant išvengti trukdančių atspindžių dirbant prie kompiuterinio stalo, šio gaminio negalima statyti tiesioginiame regėjimo lauke.
- Įrenginį laikyti, gabenti ir naudoti leidžiama tik stačiai!
- Su įrenginiu leidžiama naudoti tik tuos skysčius ir dujas, kurie atitinka DAHLE taikytinas direktyvas!
- Įrenginio negalima atidaryti!
- Saugant pastato elektros tinklą nuo trumpųjų jungimų turi būti įrengtas maks. 16 A saugiklis (JAV maks. 20 A).
- Prietaisą leidžiama naudoti tik uždaroje patalpose, esant 10–25 °C (50–77 °F) temperatūrai ir 15–95 % oro drėgnei be kondensacijos!
- Nenaudokite tuščio įrenginio!
- Prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant ir vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti, arba kuriems trūksta patyrimo ir žinių, išskyrus atvejus, kai jie dirba prižiūrimi arba už saugą atsakingas asmuo juos išsamiai instruktuoja, kaip naudotis prietaisu.



**Dokumentų smulkintuvą utilizuokite techniniu požyriu tinkamu ir aplinkai nekenksmingu būdu, t. y. atiduokite jį įgaliojamai atlikti tvarkymo įmonei. Dokumentų smulkintuvo dalių ir pakuotės neišmeskite su buitinėmis atliekomis.**

## 1.3 Piktogramos legenda



Svarbi informacija



Skaityti naudotojo informaciją/saugos instrukcijas



DĖMESIO



Draudžiama naudoti aparatą šalia edžių medžiagų.



Įrenginį reikia stabiliai pastatyti ant grindų 100 mm atstumu nuo sienos, saugoti nuo įkai-timo pavojaus, įjungti stabdymo mechanizmą (priklauso nuo įrenginio tipo).



Nenaudoti netoli degių skysčių arba dujų.



Automatinis įjungimas



Statykite tik ant sauso pagrindo



Šis dokumentų smulkintuvas neskirtas naudo-tis vaikams (gaminys nėra žaislas).



Nelieskite popieriaus tiektuvo rankomis.



Nekiškite prie popieriaus tiektuvo drabužių!



Nekiškite prie popieriaus tiektuvo plaukų!



Nelaikykite arti aerozolių!



Prieš naikindami dokumentus pašalinkite sąvaržėles ir sąsagėles!



Negalima naikinti diskelių!



Prieš naikindami DVD / kompaktinius diskus užsidėkite apsauginius akinius!



Prieš atlikdami priežiūros darbus dokumentų smulkintuvą atjunkite nuo maitinimo šaltinio!



Techniniai duomenys - Galimi techniniai pakeitimai!



Triukšmo lygis tuščiaja eiga



Ištraukimo greitis



Popieriaus smulkinimas skiautėmis



CD/DVD smulkinimas juostelėmis



Kortelių smulkinimas skiautėmis



Masė



Tinklo kištukas skirtas elektros maitinimo šaltiniui atjungti!



Elektros maitinimo lizdas turi būti visada lengvai pasiekiamas!



Valdymas



Išrenginys parengtas veikti



Išrenginys naudojimo metu



Automatinis išjungimas!



Ilgą naudojimą ir (arba) perkrovos atveju dokumentų smulkintuvas išsijungia automatiškai, kad atvėstų.



Techninės priežiūros / gedimų šalinimo instrukcijos



Prisip. dėžė



Galimos triktys



Automatinis išjungimas, kai atidarytas dangtis

## lv Lietošanas norādījumi



### UZMANĪBU!

Pirms sākat izmantot dokumentu smalcinātāju, lūdzam uzmanīgi izlasīt lietošanas pamācību un drošības norādes! Ievērojiet drošības norādes! Saglabājiēt lietošanas pamācību turpmākai uzziņai.

### Satura rādītājs

|      |                                             |    |
|------|---------------------------------------------|----|
| 1    | Svarīga informācija .....                   | 55 |
| 1.1  | Paredzētais pielietojums un garantija ..... | 55 |
| 1.2  | Drošības norādes .....                      | 56 |
| 1.3  | Paskaidrojumi par piktogrammām .....        | 56 |
| 1.4  | Piegādes komplekts .....                    | 88 |
| 1.5  | Tehniskie dati .....                        | 88 |
| 2    | Apkalpošana .....                           | 89 |
| 2.2  | Ierīces pievienošana strāvas tīklam .....   | 89 |
| 2.3  | Ierīces ieslēgšana .....                    | 89 |
| 2.4  | Dokumentu smalcināšana .....                | 90 |
| 2.10 | CD/DVD un karšu smalcināšana .....          | 92 |
| 3    | Apkope/traucējumu novēršana .....           | 94 |
| 3.1  | Smalcinātāja iztukšošana .....              | 94 |
| 3.4  | Pārkaršana (overheat) .....                 | 95 |
| 3.5  | Pārslogošana (overload) .....               | 95 |
| 3.15 | Ierīces tīrīšana .....                      | 98 |

## 1.1 Paredzētais pielietojums un garantija

Dokumentu smalcinātājs ir paredzēts papīra sasmalcināšanai.

Daži ierīces modeļi var sasmalcināt arī nelielu tālāk norādīto materiālu daudzumu:

- CD/DVD, maksājumu kartes (skatiet sadaļu "Tehniskie dati");
- papīra dokumentos parastajā daudzumā ietvertās saspaušanas un skavas (izņēmums: ierīces, kas atbilst drošības pakāpei P6 un P7).

Garantija neietver nodilumu, neprofesionālas lietošanas un trešās puses veiktu darbību dēļ radītus ierīces bojājumus.

Dokumentu smalcinātājs ir paredzēts lietošanai nekomerciālos nolūkos un parastā biroja vidē.

Uz tehniskajos datos norādīto lapu skaitu attiecas turpmākie robežnosacījumi:

Maksimālais lapu skaits, kas tiek sagrieztas vienā reizē ar šādiem nosacījumiem: jaunas un nepieciešamības gadījumā ieeļļotas griešanas velmes, auksts motors, nomināls barošanas spriegums un frekvence (230 V/50 Hz; 120 V/60 Hz). Novirzes var samazināt apstrādāto lapu skaitu un palielināt ekspluatācijas trokšņus.

Lapas tiek padotas centrēti un gareniski 90° leņķī. Apstrādāto lapu skaits var mainīties atkarībā no papīra īpašībām un padeves veida.



## 1.2 Drošības norādes

- Ierīci nedrīkst uzstādīt karstuma avota tuvumā!
- Ierīce nav paredzēta lietošanai tiešā redzamības zonā pie darba vietas ar ekrānu. Lai novērstu traucējošus atstarojumus darba vietā ar ekrānu, šo ierīci nedrīkst novietot tiešā redzamības zonā.
- Ierīce ir jāglabā, jāpārvadā un jāizmanto tikai vertikalā stāvoklī!
- Ierīcē drīkst izmantot tikai tādus šķidrumus un gāzes, kas atbilst DAHLE vadlīnijām!
- Ierīci nedrīkst atvērt!
- Ēkas elektroinstalācija ir jānodrošina pret īsslēgumu: maks. 16 A (ASV maks. 20 A)!
- Ierīci drīkst izmantot tikai slēgtā telpā, kur gaisa temperatūra ir no 10 °C līdz 25 °C (no 50 °F līdz 77 °F) un kur gaisa mitrums no 15 % līdz 95 % neizraisa ūdens kondensāciju!
- Nepieļaujiet ierīces darbību tukšgaitā!
- Ierīci nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, izņemot gadījumus, kad darbs tiek uzraudzīts vai par drošību atbildīgā persona ir veikusi visaptverošu apmācību par ierīces lietošanu.



**Dokumentu smalcinātāju utilizējiet pareizā veidā – nododiet to apstiprinātā savākšanas punktā. Neizmetiet dokumentu smalcinātāja daļas vai tā iepakojumu kopā ar sadzīves atkritumiem.**

## 1.3 Paskaidrojumi par piktogrammām



Svarīga informācija



Izlasīt paziņojumu lietotājam/drošības norādes



UZMANĪBU!



Ierīces tuvumā nedrīkst atrasties kodīgas vielas.



Stabili uzstādīt ierīci uz grīdas 100 mm attālumā no sienas, nepieļaut siltuma uzkrāšanos ap ierīci, iedarbināt fiksēšanas mehānismu (atkarībā no ierīces veida)



Neizmantot vidē, kur tuvumā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi un gāzes.



Automātiska darbības uzsākšana



Sargāt no mitruma



Dokumentu smalcinātāju aizliegts lietot bērniem (ši ierīce nav rotaļlieta)!



Aizliegts ar rokām pieskarties papīra padeves vadotnei.



Nedrīkst pieļaut apģērba nonākšanu papīra padeves vadotnē!



Nedrīkst pieļaut matu nonākšanu papīra padeves vadotnē!



Sargāt no aerosoliem!



Pirms smalcināšanas izņemiet no dokumentiem skavas un noņemiet saspraudes!



Aizliegts smalcināt datora disketes!



Iznīcinot CD/DVD, ir jālieto aizsargbrilles!



Pirms smalcinātāja apkopes darbu sākuma atvienojiet ierīci no elektriskā tīkla!



Tehniskie rādītāji - iespējamās tehniskas izmaiņas!



Darbības troksnis tukšgaitā



Ievilkšanas ātrums



Papīra smalcināšana gabalos



CD/DVD smalcināšana strēmelēs



Karšu smalcināšana gabalos



Svars



Tīkla kontaktspraudnis kalpo kā elektriskās strāvas padeves pārtraukšanas ierīce.



Elektriskā tīkla kontaktligzdai vienmēr ir jābūt brīvi pieejamai!



Apkalpošana



Dokumentu smalcinātājs gatavs darbam



Dokumentu smalcinātājs darbojas



Automātiska izslēgšana!



Ilgākas darbināšanas vai pārslodzes gadījumā dokumentu smalcinātājs automātiski izslēdzas, lai atdzistu.



Apkopes norādījumi / darbības traucējumu novēršana



Tvertne pilna



Iespējamie traucējumi



automātiski izslēdzas, kad atver korpusu



### UPOZORNĚNÍ!

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny ke skartovacímu zařízení si pozorně pročtěte **PŘED** jeho uvedením do provozu.

Dodržujte uvedené pokyny!

Návod k obsluze uchovejte pro případ pozdější potřeby.

### Obsah

|      |                                             |    |
|------|---------------------------------------------|----|
| 1    | Důležité informace .....                    | 58 |
| 1.1  | Účelové použití, ručení .....               | 58 |
| 1.2  | Bezpečnostní ustanovení .....               | 59 |
| 1.3  | Popis piktogramů .....                      | 59 |
| 1.4  | Rozsah dodávky .....                        | 88 |
| 1.5  | Technické údaje .....                       | 88 |
| 2    | Obsluha .....                               | 89 |
| 2.2  | Připojení přístroje k elektrické síti ..... | 89 |
| 2.3  | Zapnutí přístroje .....                     | 89 |
| 2.4  | Skartování papíru .....                     | 90 |
| 2.10 | Skartování CD/DVD a karet .....             | 92 |
| 3    | Údržba/odstraňování závad .....             | 94 |
| 3.1  | Vysypávání skartovaného materiálu .....     | 94 |
| 3.4  | Přehřátí (overheat) .....                   | 95 |
| 3.5  | Přeplnění (overload) .....                  | 95 |
| 3.15 | Čistění zařízení .....                      | 98 |

## 1.1 Účelové použití, ručení

Skartovací zařízení je určeno ke skartování papíru. V závislosti na modelu je však možné skartovat také malá množství následujících materiálů:

- CD/DVD disky, šekové a kreditní karty (viz technické údaje).
- kancelářské sponky a drátky, které se nacházejí v papírových dokumentech v běžném množství (výjimka: zařízení bezpečnostního stupně P6 a P7).

Na opotřebení, poškození způsobené nevhodným používáním, stejně jako zásahy třetí strany, se nevztahuje ručení ani záruka.

Skartovací zařízení je koncipováno pro provoz v soukromém sektoru a v běžném kancelářském prostředí.

Kapacita skartace uvedená v technických údajích podléhá následujícím podmínkám:

Maximální počet současně skartovaných listů za následujících podmínek: Nové případně naolejované řezné válce, studený motor, napájení proudem při jmenovitých hodnotách napětí a frekvence (230V/50 Hz, 120 V/60 Hz). Odchytky mohou vést ke snížení kapacity skartace a ke zvýšenému hluku.

Listy se vkládají doprostřed a podélně pod 90° uhlím. V závislosti na vlastnostech a podávání papíru se kapacita skartace může také lišit.

## 1.2 Bezpečnostní ustanovení

- Zařízení neumísťujte do blízkosti zdrojů tepla!
- Přístroj není určen k použití v bezprostředním zorném poli u pracoviště s obrazovkou. Aby nevznikaly rušivé odrazy na pracovišti s obrazovkou, nesmí být tento výrobek umístěn v bezprostředním zorném poli.
- Zařízení skladujte, přepravujte a provozujte pouze v poloze ve stoje.
- Na zařízení používejte pouze kapaliny a plyny odpovídající směrnici společnosti DAHLE.
- Zařízení nikdy neotvírejte!
- Zajištěte ochranu instalace v budově proti zkratu: max. 16 A (USA max. 20 A).
- Provozujte zařízení výhradně v uzavřených místnostech při teplotě 10 °C až 25 °C (50 °F až 77 °F) a při nekondenzující vlhkosti vzduchu od 15 % do 95 %!
- Zařízení nenechávejte běžet naprázdno!
- Zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nepracují pod dohledem nebo pokud se jim nedostane podrobného návodu k používání přístroje od osoby odpovědné za bezpečnost.



**Skartovací zařízení nechte ekologicky a odborně zlikvidovat autorizovanou sběrnou. Nevyhazujte žádné díly skartovače nebo balení do domácího odpadu.**

## 1.3 Popis piktogramů



Důležitá informace



Přečtěte si informace pro uživatele/bezpečnostní pokyny



POZOR



Nepoužívejte zařízení v blízkosti žíravých látek.



Zařízení umístěte stabilně na podlahu s odstupem 100 mm ode zdi, tím zabráníte kumulaci tepla, zablokujte brzdy na kolečkách (podle typu zařízení)



Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.



Automatický rozběh



Nepoužívejte ve vlhkém prostředí



Toto skartovací zařízení není určeno pro děti (tento produkt není hračka).



Otvoru pro vstup papíru se nedotýkejte rukama.



Zabraňte styku přívodu papíru s oblečením!



Pozor, aby se do vstupu pro papír nedostaly vlasy!



Uchovávejte spreje z dosahu přístroje!



Kancelářské sponky a sponky ze sešívaček před skartováním odstranit!



Nevkládejte žádné diskety!



Skartujte CD/DVD pouze s nasazenými ochrannými brýlemi!



Před prováděním údržby skartovač odpojit od přívodu proudu!



Technické údaje — Technické změny vyhrazeny!



Provozní hlučnost při chodu naprázdno



Rychlost vtahování



Řezání papíru na kusy



Řezání CD/DVD na proužky



Řezání karet na kusy



Hmotnost



Síťová zástrčka slouží jako dělicí zařízení od napájení ze sítě.



Síťová zástrčka musí být vždy snadno přístupná!



Obsluha



Skartovač v provozní pohotovosti



Skartovač v provozu



Automatické vypínání!



Při delším provozu a/nebo při přetížení se skartovací zařízení automaticky vypne, dokud nevychladne.



Pokyny pro údržbu/odstraňování závad



Zásobník plný



Možné poruchy



automatické vypnutí při otevření krytu

## sk Návod na použitie



### POZOR!

PRED uvedením skartovacieho prístroja do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

Pokyny sa musia aplikovať!

Návod na obsluhu si uschovajte na neskoršie použitie.

## Obsah

|      |                                                 |    |
|------|-------------------------------------------------|----|
| 1    | Dôležité informácie.....                        | 61 |
| 1.1  | Použitie v súlade s určeným účelom, záruka..... | 61 |
| 1.2  | Bezpečnostné pokyny.....                        | 62 |
| 1.3  | Legenda piktogramov.....                        | 62 |
| 1.4  | Rozsah dodávky.....                             | 88 |
| 1.5  | Technické údaje.....                            | 88 |
| 2    | Obsluha.....                                    | 89 |
| 2.2  | Pripojenie zariadenia k elektrickej sieti.....  | 89 |
| 2.3  | Zapnutie prístroja.....                         | 89 |
| 2.4  | Skartácia papiera.....                          | 90 |
| 2.10 | Skartácia CD/DVD, kariet.....                   | 92 |
| 3    | Údržba/odstraňovanie porúch.....                | 94 |
| 3.1  | Vyprázdnenie skartovaného materiálu.....        | 94 |
| 3.4  | Prehriaty (overheat).....                       | 95 |
| 3.5  | Preplnený (overload).....                       | 95 |
| 3.15 | Čistenie prístroja.....                         | 98 |

## 1.1 Použitie v súlade s určeným účelom, záruka

Skartovací prístroj je určený na skartovanie papiera. Podľa variantu modelu je možné okrem toho skartovať malé množstvá nasledujúcich materiálov:

- CD/DVD disky, šekové a kreditné karty (pozri technické údaje).
- spinky a kancelárske spony nachádzajúce sa v papierových dokumentoch, v obvykle používanom rozsahu (výnimka: prístroje stupňa bezpečnosti P6 a P7).

Ručenie ani záruka sa nevzťahuje na opotrebovanie, škody spôsobené neodborným používaním ani zásahy tretej strany

Skartovací prístroj je koncipovaný pre prevádzku v súkromí a v bežnom kancelárskom prostredí. Na základe kapacity skartácie uvedenej v technických údajoch platia nasledovné rámcové podmienky:

Maximálny počet listov, ktoré je možné rezať naraz, v prípade dodržania nasledovných podmienok: Nové, resp. naolejované rezacie valce, studený motor, napájací prúd s menovitým napätím a menovitou frekvenciou (230 V/50 Hz, 120 V/60 Hz). Odchýlky môžu mať za následok zníženie kapacity skartácie a zvýšenie hlučnosti chodu.

Listy sú vedené stredom a po dĺžke pod uhlom 90°. V závislosti od vlastností papiera a prívodu sa môže za kapacity skartácie odlišovať.



## 1.2 Bezpečnostné pokyny

- Neinštalujte prístroj v blízkosti tepelného zdroja!
- Prístroj nie je určený na použitie v bezprostrednom zornom poli pracoviska s monitorom. Aby sa zabránilo rušivým odrazom na pracovisku s monitorom, tento produkt nesmie byť umiestnený v bezprostrednom zornom poli.
- Prístroj skladujte, prepravujte a prevádzkujte iba nastojato!
- Na prístroji používajte iba kvapaliny a plyny, ktoré zodpovedajú smerniciam spoločnosti DAHLE!
- Prístroj sa nesmie otvárať!
- Prístroj neprevádzkujte v chode naprázdno!
- Prístroj prevádzkujte iba v uzavretých priestoroch, pri 10 °C až 25 °C (50°F do 77°F) a nekondenzujúcej vlhkosti vzduchu od 15 % do 95 %!
- Zabezpečte ochranu pred skratom na inštalácii v budove: max. 16 A (US max. 20 A).
- Zavádzače papiera používajte iba jednotlivo!
- Prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, jedine s výnimkou, ak pri používaní prístroja pracujú pod dozorom alebo výlučným vedením osoby, ktorá zodpovedá za bezpečnosť.



**Skartovací prístroj zlikvidujte odborne a ekologicky na autorizovanom zbernom mieste. Žiadne časti skartovacieho prístroja alebo balenia nezahadzujte do domáceho odpadu.**

## 1.3 Legenda piktogramov



Dôležitá informácia



Prečítajte si informáciu pre používateľa/bezpečnostné pokyny



POZOR



Nepoužívať v blízkosti žieravých látok.



Prístroj stabilne nainštalujte na podlahu a vo vzdialenosti 100 mm od steny, zabráňte hromadeniu tepla, Stlačte ručné brzdy (v závislosti od typu)



Nepoužívať v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.



Automatický rozbeh



Nevystavujte vlhkosti



Tento skartovací prístroj nie je určený na používanie deťmi (výrobok nie je hračka).



Otvoru prívodu papiera sa nedotýkajte rukami!



Otvoru prívodu papiera sa nedotýkajte oděvom!



Otvoru prívodu papiera sa nedotýkajte vlasmi!



Do blízkosti neukladajte plechovky so sprejmi!



Pred skartovaním odstráňte z dokumentov kancelárske spinky a spony!



Nezasúvajte žiadne diskety!



Skartuje CD/DVD iba s nasadenými ochrannými okuliarmi!



Pred údržbárskymi prácami odpojte skartovací prístroj od napájacieho prúdu!



Technické údaje — Technické zmeny vyhradené!



Prevádzková hlasitosť pri chode naprázdno



Rýchlosť vťahovania



Priečny rez papiera



Prúžkový rez CD/DVD



Priečny rez karty



Hmotnosť



Sieťová zástrčka slúži na oddelenie od napájania.



Sieťová zásuvka musí byť vždy ľahko prístupná!



Obsluha



Skartovací prístroj v pohotovostnom stave



Skartovací prístroj v prevádzke



Automatické vypnutie!



Pri dlhšej prevádzke a/alebo preťažení sa skartovací prístroj automaticky vypne, aby vychladol.



Pokyny na údržbu/odstraňovanie porúch



Nádoba je plná



Možné poruchy



automatické vypnutie pri otvorení krytu

**UWAGA!**

PRZED uruchomieniem niszczarki należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa.

Należy przestrzegać wskazówek!

Instrukcję obsługi należy zachować do późniejszego użytku.

**Spis treści**

|      |                                                      |    |
|------|------------------------------------------------------|----|
| 1    | Ważne informacje .....                               | 64 |
| 1.1  | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja ..... | 64 |
| 1.2  | Wskazówki bezpieczeństwa .....                       | 65 |
| 1.3  | Objaśnienie symboli .....                            | 65 |
| 1.4  | Zakres dostawy .....                                 | 88 |
| 1.5  | Dane techniczne .....                                | 88 |
| 2    | Obsługa .....                                        | 89 |
| 2.2  | Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej .....   | 89 |
| 2.3  | Włączanie urządzenia .....                           | 89 |
| 2.4  | Niszczanie dokumentów .....                          | 90 |
| 2.10 | Niszczanie CD/DVD i kart .....                       | 92 |
| 3    | Konserwacja / usuwanie błędów .....                  | 94 |
| 3.1  | Opróżnianie niszczarki .....                         | 94 |
| 3.4  | Przegrzanie (overheat) .....                         | 95 |
| 3.5  | Przeładowanie (overload) .....                       | 95 |
| 3.15 | Czyszczenie urządzenia .....                         | 98 |

## 1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja

Niszczarka jest przeznaczona do niszczenia papieru.

W zależności od modelu niszczarki można ją ponadto wykorzystać do niszczenia w niewielkich ilościach następujących materiałów:

- płyt CD/DVD, kart bankomatowych i kredytowych (patrz dane techniczne).
- występujących w zwykłym zakresie w dokumentach papierowych zszywek i spinaczy biurowych (wyjątek: urządzenia stopnia bezpieczeństwa P6 i P7).

Zużycie, szkody na skutek nieprawidłowego użycia oraz ingerencji osób trzecich nie są objęte ani rękojmią ani gwarancją.

Ta niszczarka dokumentów jest przeznaczona do użytku prywatnego oraz w normalnych warunkach biurowych.

Wydajność niszczarki podana w danych technicznych podlega następującym warunkom ogólnym:

Maksymalna ilość kartek, która może zostać zniszczona w jednej turze w następujących warunkach: Nowe, ewentualnie naoliwione walce tnące, zimny silnik, zasilanie elektryczne z napięciem znamionowym i częstotliwością znamionową (30V/50Hz; 120V/60Hz). Odstępstwa mogą prowadzić do zmniejszonej wydajności i do głośniejszej pracy.

Kartki należy wkładać na środku, wzdłuż, pod kątem 90°. Wydajność może być zmienna również zależnie od rodzaju papieru i sposobu wprowadzania go.

## 1.2 Wskazówki bezpieczeństwa

- Urządzenia nie ustawiać w pobliżu źródeł ciepła!
- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania w bezpośrednim polu widzenia na stanowisku pracy przy monitorze. Aby uniknąć uciążliwych odbić na stanowisku pracy przy monitorze, produktu nie wolno umieszczać w bezpośrednim polu widzenia.
- Urządzenie składować, transportować i użytkować wyłącznie w pozycji pionowej!
- W urządzeniu stosować wyłącznie ciecze i gazy spełniające wytyczne DAHLE!
- Urządzenia nie wolno otwierać!
- Nie użytkować urządzenia na pusto!
- Urządzenie wolno użytkować wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach w temperaturze od 10 °C do 25 °C (50 °F do 77 °F) oraz przy nieskrapającym się powietrzu o wilgotności od 15 % do 95 %!
- Należy zapewnić zabezpieczenie przeciwzwarceniowe w instalacji budynku: maks. 16 A (US maks. 20 A).
- Z podajników korzystać tylko pojedynczo!
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (wraz dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub z brakiującym doświadczeniem i wiedzą. Chyba, że pracują one pod nadzorem i otrzymują pełne instrukcje odnośnie korzystania z urządzenia od osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.



**Niszczarkę usunąć w sposób nieszkodliwy dla środowiska przekazując do autoryzowanego punktu zbiórki. Żadnych elementów niszcarki lub jej opakowania nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych.**

## 1.3 Objaśnienie symboli



Ważne informacje



Przeczytać informacje dla użytkownika/wskaźówki bezpieczeństwa



UWAGA



Urządzenia nie wolno użytkować w pobliżu substancji żrących



Niszczarkę ustawić na stabilnym podłożu w odległości 100 mm od ściany, unikać zatorów cieplnych, uruchomić hamulec postojowy (w zależności od typu)



Urządzenia nie wolno użytkować w pobliżu palnych cieczy lub gazów.



Automatyczny rozruch



Chronić urządzenie przed wilgocią



Z niszczarki nie wolno korzystać dzieciom (produkt nie jest zabawką).



Podajnika papieru nie wolno dotykać rękami!



Podajnika papieru nie wolno dotykać częściami garderoby!



Podajnika papieru nie wolno dotykać włosami



Trzymać z dala puszek ze sprayem!



Spinacze biurowe oraz zszywki usunąć przed przystąpieniem do niszczenia dokumentu!



Nie wkładać dyskieciek!



Podczas niszczenia nośników CD/DVD należy nosić okulary ochronne!



Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych odłączyć niszczarkę od zasilania!



Dane techniczne - Zmiany techniczne zastrzeżone!



Głośność pracy na pustu



Prędkość wciągania



Ścinki papieru



Paski CD/DVD



Ścinki kart



Ciężar



Wtyczka sieciowa służy do odłączania zasilania.



Gniazdko sieciowe musi być w każdej chwili łatwo dostępne!



Obsługa



Niszcarka gotowa do pracy



Niszcarka pracuje



Automatyczne wyłączenie!



Niszcarka wyłącza się automatycznie po dłuższym czasie pracy i/lub w razie przeciążenia w celu ostygnięcia.



Wskazówki konserwacyjne / Usuwanie usterek



Pełny pojemnik



Możliwe zakłócenia



Automatyczne wyłączenie w przypadku otwarcia obudowy

## ro Instrucțiuni de utilizare



### ATENȚIE!

Înainte de punerea în funcțiune a distrugătorului de documente, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și indicațiile privind siguranța!

Normele de siguranță trebuie aplicate!

Păstrați instrucțiunile pentru a le putea consulta ulterior.

### Cuprins

|      |                                                                  |    |
|------|------------------------------------------------------------------|----|
| 1    | Informații importante .....                                      | 67 |
| 1.1  | Utilizarea conform destinației prevăzute, garanția standard..... | 67 |
| 1.2  | Indicații privind siguranța.....                                 | 68 |
| 1.3  | Legenda pictogramelor.....                                       | 68 |
| 1.4  | Pachetul de livrare.....                                         | 88 |
| 1.5  | Date tehnice .....                                               | 88 |
| 2    | Utilizare .....                                                  | 89 |
| 2.2  | Conectați dispozitivul la rețeaua de curent.....                 | 89 |
| 2.3  | Cuplați dispozitivul .....                                       | 89 |
| 2.4  | Distrugerea hârtiei .....                                        | 90 |
| 2.10 | Distrugerea de CD-uri/DVD-uri, carduri ....                      | 92 |
| 3    | Întreținere / remedierea defecțiunilor .....                     | 94 |
| 3.1  | Evacuarea materialului tocat.....                                | 94 |
| 3.4  | Supraîncălzire (overheat) .....                                  | 95 |
| 3.5  | Supraîncărcare (overload) .....                                  | 95 |
| 3.15 | Curățarea echipamentului .....                                   | 98 |

## 1.1 Utilizarea conform destinației prevăzute, garanția standard

Distrugătorul de documente este conceput pentru distrugerea hârtiei.

În funcție de model, în afară de hârtie pot fi distruse și alte materiale în cantitate redusă, cum ar fi:

- CD-uri/DVD-uri, cecuri și carduri bancare (consultăți secțiunea Date tehnice).
- clemele de capsator și agrafele de birou care se află în documente, în cantitate uzuală (excepție: aparatele din clasa de siguranță P6 și P7).

Uzura și deteriorările cauzate de utilizarea neadecvată și de intervențiile terților asupra dispozitivului nu fac obiectul garanției standard sau al garanției extinse.

Distrugătorul de documente este conceput pentru utilizarea în zona privată și în mediile de birou obișnuite.

Cu privire la numărul de coli specificat în datele tehnice se aplică următoarele condiții generale:

Numărul maxim de coli tăiate într-o singură fază poate fi asigurat în următoarele condiții: Rotoare de tăiere noi sau lubrifiate recent, motor rece, alimentare cu curent electric cu tensiune nominală și frecvență nominală de (230 V/50 Hz, 120 V/60 Hz). Eventualele abateri de la acești parametri pot duce la o performanță mai scăzută față de numărul de coli specificat și la un nivel de zgomot în funcționare mai ridicat.

Colile trebuie să fie introduse central și longitudinal, în unghi de 90°. De asemenea, performanța privind numărul de coli poate fi influențată și de proprietățile hârtiei și de modul în care se face alimentarea cu materiale.



## 1.2 Indicații privind siguranța

- Nu amplasați dispozitivul în apropierea unei surse de căldură!
- Dispozitivul nu este destinat utilizării în câmpul vizual direct al monitorului stației de lucru. Pentru a evita reflexiile deranjante la monitorul stației de lucru, nu este permis ca acest produs să fie amplasat în câmpul vizual direct“.
- Depozitați, transportați și utilizați dispozitivul numai în poziție verticală!
- Utilizați pentru distrugătorul de documente numai lichide și gaze conforme cu reglementările DAHLE!
- Dispozitivul nu trebuie deschis!
- Utilizarea dispozitivului este permisă numai în spații închise, la temperaturi cuprinse între 10 °C și 25 °C (50 °F și 77 °F) și la o umiditate atmosferică fără condensare cuprinsă între 15 % și 95 %!
- Protecția la scurtcircuit a instalației electrice a clădirii trebuie să fie asigurată: max. 16 A (SUA max. 20 A).
- Nu lăsați distrugătorul de documente să funcționeze în gol!
- Aparatul nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate ori cu experiență și cunoștințe reduse, cu excepția situațiilor în care lucrează sub supraveghere sau sunt îndrumate în permanență în utilizarea aparatului de către o persoană care răspunde pentru siguranță.



**Eliminați distrugătorul de documente în mod corect și ecologic, la un centru autorizat de colectare a deșeurilor. Nu aruncați componente ale distrugătorului de documente sau ale ambalajului la gunoiul menajer.**

## 1.3 Legenda pictogramelor



Informație importantă



Consultați informațiile pentru utilizatori/instrucțiunile privind siguranța



Atenție



A nu se utiliza în apropierea substanțelor corozive.



Amplasați dispozitivul în poziție stabilă la nivelul solului și la o distanță de 100 mm față de perete, evitați acumularea de căldură, Acționarea frânelor de blocare (în funcție de tip)



A nu se utiliza în apropierea lichidelor și a gazelor inflamabile.



Pornire automată



A nu se expune la umezeală



Distrugătorul de documente nu este conceput pentru a fi utilizat de copii (produsul nu este un obiect de joacă).



Nu atingeți fanta pentru intrarea hârtiei cu mâinile.



Nu atingeți fanta pentru intrarea hârtiei cu obiecte de îmbrăcăminte!



Nu atingeți fanta pentru intrarea hârtiei cu părul!



Țineți la distanță tuburile de spray!



Îndepărtați capsele și clemele de hârtie înainte de distrugerea documentelor!



Nu introduceți dischete!



Purtați ochelari de protecție când distrugeți CD-uri/DVD-uri!



Înainte de executarea lucrărilor de întreținere, deconectați dispozitivul de la alimentarea cu curent!



Date tehnice - Rezervat dreptul de a efectua modificări tehnice!



Nivelul de zgomot la funcționarea în gol



Viteză de tragere în interior



Tăierea în particule a hârtiei



Tăierea în fâșii a CD-urilor/DVD-urilor



Tăierea în particule a cardurilor



Greutate



Ștecherul servește ca dispozitiv de deconectare de la alimentarea cu curent electric!



Priza de alimentare cu curent electric trebuie să fie facil accesibilă în orice moment!



Utilizare



Distrugătorul de documente pregătit de funcționare



Distrugătorul de documente în funcțiune



Oprire automată!



În cazul unei funcționări mai îndelungate și/sau în caz de suprasarcină, distrugătorul de documente se oprește automat în scop de răcire.



Instrucțiuni pentru lucrări de întreținere / remedierea defecțiunilor



Recipient plin



Avarii posibile



Aparatul se oprește automat atunci când este deschis



## bg Указание за употреба



### ВНИМАНИЕ!

ПРЕДИ пускане в експлоатация на машината за унищожаване на документи, прочетете ръководството за употреба и препоръките за безопасност.

Указанията трябва да се прилагат!

Съхранявайте ръководството за бъдеща употреба.



## Съдържание

|      |                                                   |    |
|------|---------------------------------------------------|----|
| 1    | Важни информации.....                             | 70 |
| 1.1  | Използване по предназначение, гаранция .....      | 70 |
| 1.2  | Указания за безопасност .....                     | 71 |
| 1.3  | Легенда на пиктограмите.....                      | 71 |
| 1.4  | Окомплектовка на доставката .....                 | 88 |
| 1.5  | Технически данни.....                             | 88 |
| 2    | Употреба .....                                    | 89 |
| 2.2  | Свързване на уреда към електрическата мрежа ..... | 89 |
| 2.3  | Включване на уреда .....                          | 89 |
| 2.4  | Унищожаване на хартия .....                       | 90 |
| 2.10 | Унищожаване на CD/DVD, карти.....                 | 92 |
| 3    | Поддръжка/ отстраняване на неизправности.....     | 94 |
| 3.1  | Изпразване на нарязания материал.....             | 94 |
| 3.4  | Прегряване (overheat) .....                       | 95 |
| 3.5  | Претоварване (overload).....                      | 95 |
| 3.15 | Почистване на уреда .....                         | 98 |

## 1.1 Използване по предназначение, гаранция

Машината за унищожаване на документи е предназначена за унищожаване на хартия.

В зависимост от варианта на модела, освен това могат да се унищожават минимални количества от следните материали:

- CD/DVD, платежни и кредитни карти (виж Технически данни).
- телчета и кламери в количеството, обичайно за приложението им в хартиени документи (изключение: уреди с ниво на сигурност P6 и P7).

Износване, повреди поради некомпетентна употреба, както и намеси на трети лица, не попадат под гаранцията

Машината за унищожаване на документи е разработена за частна употреба и нормална офис среда.

По отношение на посочената в техническите данни производителност в листове важат следните рамкови условия:

Максимален брой листове, които се режат при едно преминаване при следните условия: Нови, респ. смазани режещи валяци, студен двигател, електрозахранване с номинално напрежение и номинална честота (230V/50Hz; 120V/60Hz). Отклоненията може да доведат до по-ниска производителност в листове и до увеличени шумове при рязане.

Листите се подават в средата и надлъжно под 90°. В зависимост от характеристиките на хартията и подаването е възможно производителността в листи също да варира.

## 1.2 Указания за безопасност

- Указания за безопасност
- Уредът не е предвиден за употреба в непосредственото зрително поле на работно място с монитор. За да се избегнат смущаващи отражения на работно място с монитор, не се допуска този продукт да се поставя в непосредственото зрително поле.
- Уредът да не се поставя в близост до източник на топлина!
- Уредът да се складира, транспортира и експлоатира само в изправено положение!
- В уреда да се използват само течности и газове, които съответстват на директивите на DAHLE!
- Не се допуска отварянето на уреда!
- Уредът да се експлоатира само в затворени помещения, при 10°C до 25°C (50°F до 77°F) и некондензираща въздушна влажност от 15% до 95%!
- Трябва да се гарантира безопасността на инсталацията на сградата при късо съединение: макс. 16A (САЩ макс. 20A).
- Уредът да не се експлоатира на празен ход!
- Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени психични, сетивни или умствени способности или недостатъчен опит и знания, освен ако работят под надзор или са получили подробен инструктаж за използването на уреда от лице, което отговаря за безопасността.



**Изхвърляйте машината за унищожаване на документи компетентно и екологично в оторизиран събирателен пункт. Не изхвърляйте части от машината за унищожаване на документи или от опаковката с битовата смет.**

## 1.3 Легенда на пиктограмите



Важни информации



Да се прочете информацията за потребителя/препоръките за безопасност



ВНИМАНИЕ



Да не се използва в близост до разяждащи вещества.



Уредът да се постави стабилно на пода и на разстояние от 100 mm от стената, да се избягва акумулиране на топлина, Задействане на застопоряващите спирачки (в зависимост от типа)



Да не се използва в близост до горими течности или газове.



Автоматично пускане



Да не се излага на влага



Тази машина за унищожаване на документи не е предназначена за използване от деца (продуктът не е играчка).



Не докосвайте с ръце подаването на хартията.



Не докосвайте с части от облеклото подаването на хартията!



Не докосвайте с косите подаването на хартията!



Дръжте далеч флакони със спрей!



Кламерите да се отстраняват преди процеса на унищожаване!



Не вкарвайте дискети!



При унищожаване на CD/DVD носете защитни очила!



Преди работи по поддръжката, машината за унищожаване на документи да се изключи от електрозахранването!



Технически данни - запазено правото за технически промени!



Работен шум на празен ход



Скорост на поемане



Рязане на хартията на частици



Рязане на CD/DVD на ивици



Рязане на карти на частици



Тегло



Мрежовият щепсел служи за разделящо устройство на електрозахранването.



Мрежовият контакт трябва по всяко време да е лесно достъпен!



Употреба



Машина за унищожаване на документи в готовност



Машина за унищожаване на документи при работа



Автоматично изключване!



При по-дълга експлоатация и/или претоварване, машината за унищожаване на документи се изключва автоматично за охлаждане.



Указания за поддръжка / отстраняване на неизправности



Контейнер пълен



Възможни неизправности



автоматично изключване при отворен корпус

**tr Kullanım kılavuzu**



**DİKKAT!**

Dosya yok edicisini çalıştırmadan ÖNCE kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun.

Uyarılar uygulanmalıdır!

Kullanım kılavuzunu bir başvuru kaynağı olarak dikkatle muhafaza edin.



**İçindekiler**

|      |                                       |    |
|------|---------------------------------------|----|
| 1    | Önemli bilgiler.....                  | 73 |
| 1.1  | Amacına Uygun Kullanım, Garanti ..... | 73 |
| 1.2  | Güvenlik Uyarıları.....               | 74 |
| 1.3  | Piktogram Açıklaması.....             | 74 |
| 1.4  | Teslimat kapsamı .....                | 88 |
| 1.5  | Teknik bilgiler .....                 | 88 |
| 2    | Kullanım.....                         | 89 |
| 2.2  | Cihazı Güç Kaynağına Bağlama .....    | 89 |
| 2.3  | Cihazı Çalıştırma.....                | 89 |
| 2.4  | Kağıt imhası .....                    | 90 |
| 2.10 | CD/DVD, kart imhası.....              | 92 |
| 3    | Bakım / arıza giderme .....           | 94 |
| 3.1  | Kesilen atıkları boşaltma .....       | 94 |
| 3.4  | Aşırı ısınma (overheat).....          | 95 |
| 3.5  | Aşırı yüklenme (overload).....        | 95 |
| 3.15 | Cihazı temizleme .....                | 98 |

**1.1 Amacına uygun kullanım, garanti**

Dosya yok edicisi kağıtların imha edilmesi için tasarlanmıştır.

Model türüne göre ayrıca aşağıdaki maddelerden az miktarda imha edilebilir:

- CD'ler/DVD'ler, çek ve kredi kartları (Teknik Verilere bakın).
- kağıt dokümanlarda, normal kapsamda mevcut ataçlar (İstisna: P6 ve P7 emniyet kademesi cihazlar).

Aşınma, amacının dışında kullanım sonucu oluşan hasarlar ve üçüncü şahısların müdahaleleri garanti kapsamına girmezler

Dosya yok edicisi kişisel kullanım ve normal büro ortamı için tasarlanmıştır.

Teknik bilgiler doğrultusunda belirtilen sayfa performansı ile ilgili olarak aşağıdaki çerçeve koşullar geçerlidir:

Bir geçişte aşağıdaki koşullar altında kesilen maksimum sayfa sayısı: Yeni, gerekirse yağlanmış kesme merdaneleri, soğuk motor, nominal gerilimi ve nominal frekansı ile elektrik beslemesi (230V/50Hz; 120V/60Hz). Sapmalar daha düşük bir sayfa performansına ve daha yüksek çalışma gürültüsüne yol açabilir.

Sayfalar ortalananarak ve uzunlamasına 90°lik açıyla beslenir. Kağıt özelliklerine ve beslemeye göre sayfa performansı değişebilir.



## 1.2 Güvenlik uyarıları

- Cihazı, ısı kaynağının yakınına monte etmeyin!
- Bu cihaz, monitör kullanılan çalışma alanlarında doğrudan görüş alanı içinde kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Monitör kullanılan çalışma alanlarında rahatsız eden yansımalarından kaçınmak için bu ürün doğrudan görüş alanı içine yerleştirilmemelidir”.
- Cihazı sadece dik şekilde depolayın, taşıyın ve çalıştırın!
- Cihazda yalnızca DAHLE yönergelerine uygun sıvılar ve gazlar kullanın!
- Cihaz açılmamalıdır!
- Cihazı sadece kapalı mekanlarda, 10 C ile 25 C (50°F - 77°F) arasındaki sıcaklıklarda %15 ile %95 arasındaki yoğunlaşmayan hava nemliliğinde çalıştırın!
- Bina tesisatının kısa devre yapmaması sağlanmalıdır: maks. 16A (US maks. 20A).
- Cihazı boşta çalıştırmayın!
- Cihaz fiziksel, sensörel veya ruhsal yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyime ve bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Buna sadece gözetim altında oldukları zaman veya güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ayrıntılı olarak anlatılırsa izin verilir.



**Dosya yok edicisini teknolojiye ve çevreye uygun bir şekilde yetkili bir toplama yerinde imha edin. Dosya yok edicisinin parçalarını veya ambalajını ev çöpüne atmayın.**

## 1.3 Piktogram açıklaması



Önemli bilgi



Kullanıcı bilgisi/güvenlik uyarılarını okuyun



DİKKAT



Aşındırıcı maddelerin yakınında kullanmayın.



Cihazı güvenli duracak şekilde ve duvara 100 mm mesafede kurun, ısı birikmesini önleyin, Sabitleme frenlerini devreye alın (tipe bağlı)



Yanıcı sıvıların ve gazların yakınında kullanmayın.



Otomatik çalışma



Islaklığa maruz bırakmayın



Bu dosya yok edicisi çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır (ürün, oyuncak değildir).



Kağıt beslemesine ellerinizle dokunmayın.



Kağıt beslemesine elbiseleriniz değmemelidir!



Kağıt beslemesine saçlarınızla dokunmayın!



Sprey kutularını uzak tutun!



Yok etmeden önce kısıkaçları ve ataçları çıkarın!



Disket yerleştirmeyin!



CD/DVD'yi imha ederken koruyucu gözlük takılmalıdır!



Bakım çalışmalarından önce dosya yok edicisini elektrik beslemesinden ayırın!



Teknik veriler - Teknik deęişiklik yapma hakkı saklıdır!



Bořta çalıřırken çalıřma sesi



Çekme hızı



Kaęıt partikül kesim



CD/DVD řerit kesim



Kart partikül kesim



Aęırlık



Fiř, elektrik kaynaęından ayırma tertibatı olarak kullanılır.



Elektrik prizi her an için eriřilir olmalıdır!



Kullanım



Dosya yok edicisi hazır



Dosya yok edicisi alıřıyor



Otomatik kapatma!



Uzun süreli iřletimde ve/veya aşırı yüklenme durumunda dosya yok edicisi otomatik olarak soęumak için kapanır.



Bakım bilgileri/arıza giderme



Hazne dolu



Olası arızalar



Gövde açık iken otomatik kapanma


**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

ΠΡΙΝ από την έναρξη λειτουργίας του καταστροφέα εγγράφων διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις!

Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να φυλάσσεται για μεταγενέστερη χρήση.


**Πίνακας περιεχομένων**

|      |                                                   |    |
|------|---------------------------------------------------|----|
| 1    | Σημαντικές πληροφορίες .....                      | 76 |
| 1.1  | Ενδεδειγμένη χρήση, παροχές εγγύησης. ...         | 76 |
| 1.2  | Υποδείξεις ασφαλείας .....                        | 77 |
| 1.3  | Λεζάντες εικονογραμμάτων .....                    | 77 |
| 1.4  | Παραδοτέα .....                                   | 88 |
| 1.5  | Τεχνικά στοιχεία .....                            | 88 |
| 2    | Χειρισμός .....                                   | 89 |
| 2.2  | Σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο<br>ρεύματος ..... | 89 |
| 2.3  | Ενεργοποίηση συσκευής .....                       | 89 |
| 2.4  | Καταστροφή χαρτιού .....                          | 90 |
| 2.10 | Καταστροφή CD/DVD, καρτών .....                   | 92 |
| 3    | Συντήρηση / Αντιμετώπιση βλαβών .....             | 94 |
| 3.1  | Εκκένωση προϊόντων κοπής .....                    | 94 |
| 3.4  | Υπερθέρμανση (overheat) .....                     | 95 |
| 3.5  | Υπερφόρτωση (overload) .....                      | 95 |
| 3.15 | Καθαρισμός συσκευής .....                         | 98 |

**1.1 Ενδεδειγμένη χρήση, παροχές εγγύησης**

Ο καταστροφέας εγγράφων προορίζεται για την καταστροφή χαρτιών.

Ανάλογα με την έκδοση του μοντέλου, καταστρέφει επίσης και τα παρακάτω υλικά σε μικρές ποσότητες:

- CD/DVD, χρωστικές και πιστωτικές κάρτες (βλέπε Τεχνικά Στοιχεία).
- συνδετήρες και σύρματα συρραπτικών στις συνηθισμένες ποσότητες που χρησιμοποιούνται σε έγγραφα (εξαιρέση: συσκευές της κατηγορίας ασφαλείας P6 και P7).

Η φθορά, οι ζημιές από ακατάλληλη χρήση καθώς και οι επεμβάσεις από τρίτους δεν περιλαμβάνονται στις παροχές της εγγύησης ούτε καλύπτονται από εγγύηση.

Ο καταστροφέας εγγράφων έχει σχεδιαστεί για ιδιωτική χρήση και κανονικές συνθήκες γραφείου.

Σχετικά με την απόδοση σε φύλλα που αναφέρεται στα παρακάτω τεχνικά στοιχεία ισχύουν οι ακόλουθες προϋποθέσεις πλαισίου:

Μέγιστο πλήθος φύλλων, που κόβεται σε μία διέλευση υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις: Καινούργιοι ενδεχ. λιπασμένοι κύλινδροι κοπής, ψυχρός κινητήρας, τροφοδοσία ρεύματος με ονομαστική τάση και ονομαστική συχνότητα (230V/50Hz, 120V/60Hz). Τυχόν αποκλίσεις μπορεί να οδηγήσουν σε μειωμένη απόδοση σε φύλλα και σε αυξημένους θορύβους λειτουργίας. Τα φύλλα τροφοδοτούνται κεντρικά και κατά μήκος κάτω από 90°. Ανάλογα με τις ιδιότητες του χαρτιού και την τροφοδοσία, η απόδοση σε φύλλα μπορεί και να διαφέρει.



## 1.2 Υποδείξεις ασφαλείας

- Υποδείξεις ασφαλείας
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση στον άμεσο χώρο του προσώπου σε θέσεις εργασίας μπροστά σε οθόνη. Για την αποφυγή ενοχλητικών αντανακλάσεων σε θέσεις εργασίας μπροστά σε οθόνη το συγκεκριμένο προϊόν δεν επιτρέπεται να τοποθετείται στον άμεσο χώρο του προσώπου.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετείται κοντά σε πηγές θερμότητας!
- Αποθηκεύετε, μεταφέρετε και λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σε όρθια θέση!
- Χρησιμοποιείτε στη συσκευή μόνο υγρά και αέρια που πληρούν τις οδηγίες DAHLE!
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να ανοίγεται!
- Η λειτουργία της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε κλειστούς χώρους, με θερμοκρασία από 10°C έως 25°C (50°F έως 77°F) και μη συμπυκνούμενη υγρασία αέρα από 15% έως 95%!
- Πρέπει να διασφαλίζεται η ασφάλεια βραχυκυκλώματος της κτιριακής εγκατάστασης: έως 16A (H.Π.Α. έως 20A).
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί άδεια!
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εκτός αν εργάζονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια.



**Ο καταστροφέας εγγράφων πρέπει να απορρίπτεται σωστά και με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής. Μην ρίχνετε μέρη του καταστροφέα εγγράφων ή της συσκευασίας στα οικιακά απορρίμματα.**

## 1.3 Λεζάντες εικονογραμμάτων



Σημαντική πληροφορία



Διαβάστε τις πληροφορίες χρήστη και τις υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ



Δεν επιτρέπεται η χρήση κοντά σε διαβρωτικά υλικά.



Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται με στατική ασφάλεια στο δάπεδο, σε απόσταση 100 mm από τον τοίχο και να αποφεύγεται η συσώρευση θερμότητας. Να χρησιμοποιούνται τα φρένα ακινητοποίησης (ανάλογα με τον τύπο)



Δεν επιτρέπεται η χρήση κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.



Αυτόματη εκκίνηση λειτουργίας



Δεν επιτρέπεται η έκθεση σε υγρασία



Αυτός ο καταστροφέας εγγράφων δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά (το προϊόν δεν είναι παιχνίδι).



Μην αγγίζετε με τα χέρια την τροφοδοσία χαρτιού.



Μην αγγίζετε με μέρη της ενδυμασίας την τροφοδοσία χαρτιού!



Τα μαλλιά σας δεν πρέπει να αγγίζουν την τροφοδοσία χαρτιού!



Κρατάτε μακριά τυχόν δοχεία ψεκασμού!



Οι συνδετήρες γραφείου και συρραπτικών πρέπει να αφαιρούνται πριν από τη διαδικασία καταστροφής!



Μην εισάγετε δισκέτες!



Κατά την καταστροφή CD/DVD να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!



Πριν από εργασίες συντήρησης αποσυνδέετε τον καταστροφέα εγγράφων από την τροφοδοσία ρεύματος!



Τεχνικά στοιχεία - Με την επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!



Ένταση ήχου σε άδεια λειτουργία



Ταχύτητα εισαγωγής



Κοπή χαρτιού σε τεμάχια



Κοπή CD/DVD σε λωρίδες



Κοπή καρτών σε τεμάχια



Βάρος



Το φις δικτύου ρεύματος χρησιμεύει ως διάταξη αποσύνδεσης της τροφοδοσίας ρεύματος.



Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη ανά πάσα στιγμή!



Χειρισμός



Καταστροφέας εγγράφων σε λειτουργική ετοιμότητα



Καταστροφέας εγγράφων σε λειτουργία



Αυτόματη απενεργοποίηση!



Κατά την παρατεταμένη λειτουργία και/ή υπερφόρτωση ο καταστροφέας εγγράφων μεταβαίνει αυτόματα σε λειτουργία ψύξης.



Υποδείξεις συντήρησης / Αντιμετώπιση βλαβών



Κάδος γεμάτος



Πιθανές διαταραχές



Αυτόματη απενεργοποίηση με ανοιχτό περίβλημα

**انتبه!**

قم بقراءة دليل الاستعمال وتعليمات الأمان بعناية قبل بدء تشغيل ماكينة تقطيع الورق. لا بد من تطبيق هذه التعليمات. احتفظ بدليل الاستعمال لاستخدامه لاحقاً.

**المحتويات**

|         |      |                                            |
|---------|------|--------------------------------------------|
| 79..... | 1    | معلومات هامة                               |
| 79..... | 1.1  | الاستخدام المطابق للتعليمات، الضمان        |
| 80..... | 1.2  | تعليمات السلامة                            |
| 80..... | 1.3  | رموز الرسم التوضيحي                        |
| 88..... | 1.4  | محتويات العبوة                             |
| 88..... | 1.5  | البيانات التقنية                           |
| 89..... | 2    | الاستعمال                                  |
| 89..... | 2.2  | توصيل الجهاز بمأخذ التيار الكهربائي        |
| 89..... | 2.3  | تشغيل الجهاز                               |
| 90..... | 2.4  | تقطيع الورق                                |
| 92....  | 2.10 | تقطيع الأقراص المضغوطة/أقراص DVD والبطاقات |
| 94..... | 3    | الصيانة / استكشاف الأخطاء وإصلاحها         |
| 94..... | 3.1  | تفريغ القصاصات                             |
| 95..... | 3.4  | الحرارة الزائدة                            |
| 95..... | 3.5  | الحمل الزائد                               |
| 98..... | 3.15 | تنظيف الماكينة                             |

ماكينة فرم المستندات مخصصة لإتلاف الورق.

تبعاً لنوع الموديل يمكن أيضاً إتلاف كمية قليلة من المواد التالية:

- الأقراص المضغوطة/أقراص DVD وبطاقات صرف الشيكات وبطاقات الائتمان (انظر البيانات التقنية).
- دبابيس المكتب ومشابك الورق التقليدية الموجودة في الوثائق الورقية (باستثناء: الأجهزة بمستوى الأمان P1 و P2).
- وأي تأكل وتلف ناتج عن الاستخدام غير الملائم وعبث طرف ثالث لا يدخل ضمن الضمان أو الكفالة
- ماكينة فرم المستندات مخصصة للعمل في الأماكن الخاصة وبيئة العمل العادية.

فيما يتعلق بسعة الورق المنصوص عليها في البيانات التقنية تطبق الشروط العامة التالية:

- الحد الأقصى لعدد الأوراق المقطوعة دفعة واحدة تحت الشروط التالية: إسطوانات قطع جديدة، ومزيتة إذا لزم الأمر، محرك بارد، وتغذية كهربية بجهد اسمي وتردد اسمي (٢٣٠ فولت / ٥٠ هرتز، ١٢٠ فولت / ٨٨ هرتز). الانحرافات يمكن أن تؤدي إلى انخفاض معدل سعة الورق وزيادة الضوضاء أثناء التشغيل. يتم تغذية الأوراق في المنتصف وبالطول في اتجاه ٩٠ درجة. قد تختلف سعة الورق أيضاً اعتماداً على خصائص الورق والتغذية.



## 1.2 تعليمات السلامة

- لا تضع الماكينة بالقرب من مصدر حرارة!
- الجهاز غير مخصص للاستخدام في مجال الرؤية المباشر على منضدة العمل المحتوية على كمبيوتر. ولتجنب الانعكاسات المزعجة على منضدة العمل، يجب ألا يوضع هذا المنتج في مجال الرؤية المباشر». - لا تُخزن الماكينة ولا تُنقل ولا تُشغل إلا وهي قائمة في وضع رأسي!
- لا تُستخدم في الماكينة إلا السوائل والغازات التي تتفق مع توجيهات شركة DAHLE!
- لا تقم بفتح الماكينة!
- لا يجب تشغيل الجهاز في الأماكن المغلقة إلا ضمن درجات حرارة تتراوح ما بين ١٠ وحتى ٢٥ درجة مئوية (٥٠ إلى ٧٧ درجة فهرنهايت) وفي رطوبة غير مكثفة تتراوح ما بين ١٥٪ إلى ٩٥٪!
- يجب الحماية من قصر الدائرة بتركيبات البناء: الحد الأقصى ١٦ أمبير (٢٠ أمبير بحد أقصى في الولايات المتحدة).
- لا يتم تشغيل الماكينة على سرعة التباطؤ!
- الجهاز غير مخصص للاستخدام بواسطة أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ممن لديهم ضعف في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو ممن لديهم نقص خبرة ومعرفة إلا تحت إشراف أو بتلقي تعليمات تفصيلية عن استخدام الجهاز من قبل شخص يكون مسئولاً عن السلامة.

تخلص من ماكينة تقطيع الورق بطريقة سليمة وصديقة للبيئة بإحدى نقاط التجميع المعتمدة. لا تضع أي جزء من أجزاء ماكينة تقطيع الورق أو تغليفها في القمامة المنزلية.



## 1.3 رموز الرسم التوضيحي

- معلومات هامة
- اقرأ معلومات المستخدم/تعليمات الأمان
- تنبيه / احترس
- لا تُستخدم بالقرب من مواد كاوية.
- توضع ماكينة تقطيع الورق في وضع مستقر على الأرضية وعلى مسافة ١٠٠ ملم من الحائط ∞ تجنب الحرارة المتخلفة.
- يُضغط على فرامل التثبيت (متعلق بالنوع)
- لا تُستخدم بالقرب من سوائل أو غازات سريعة الاشتعال.
- يتم التشغيل أوتوماتيكياً
- لا تُعرض للبلل
- ماكينة تقطيع الورق هذه غير مخصصة لاستخدام الأطفال (لا يعتبر المنتج لعبة).
- لا تلمس مغذي الورق بيديك.
- لا تلمس مغذي الورق بقطع من الملابس.
- لا تلمس مغذي الورق بيديك.
- أبعدها عن علب الرذاذ!
- يجب إزالة مشابك ودبابيس الورق قبل إجراء عملية تقطيع الورق!
- لا تقم بإدخال الأقراص!
- عند تدمير CD / DVD ، يجب ارتداء نظارات السلامة!



قبل القيام بأعمال الصيانة يجب فصل ماكينة تقطيع الورق عن إمداد الطاقة!



البيانات التقنية -



يُحتفظ بالحق في عمل تغييرات تقنية!

مستوى صوت التشغيل على سرعة التباطؤ



سرعة التغذية



تقطيع الورق على شكل جزئيات صغيرة



تقطيع الأقراص المضغوطة/أقراص DVD على شكل  
أشرطة



قطع البطاقات البلاستيكية في شكل جزئيات صغيرة



الوزن



يُستخدم قابس التيار كتجهيزة قطع لإمداد الطاقة.



يجب أن يكون مقبس الطاقة في موضع يسهل الوصول إليه في أي وقت!



الاستعمال



ماكينة تقطيع الورق في وضع الاستعداد



ماكينة تقطيع الورق قيد التشغيل



الفصل الأوتوماتيكي!



عند التشغيل لفترات طويلة و/أو التحميل الزائد  
تفصل ماكينة قطع الأوراق أوتوماتيكيًا للتبريد.



تعليمات الصيانة / إصلاح الأعطال



الوعاء ممتلئ



حالات الخلل المحتملة



الفصل الأوتوماتيكي عند التشغيل عند فتح العلبة



**注意！**

ご使用の前に、本製品の取扱説明書に記載されている使い方や安全上の注意をよくお読みください。



安全上の指示を必ず守ってご使用ください。

取扱説明書はいつでも読めるように保管しておいてください

**目次**

|      |                      |    |
|------|----------------------|----|
| 1    | 重要事項                 | 82 |
| 1.1  | 正しい使用法               |    |
|      | 製品の保証について            | 82 |
| 1.2  | 安全上の注意               | 83 |
| 1.3  | ピクトグラムの説明            | 83 |
| 1.4  | 製品の内容                | 88 |
| 1.5  | 技術仕様                 | 88 |
| 2    | 操作方法                 | 89 |
| 2.2  | 装置を電源に接続する           | 89 |
| 2.3  | 装置のスイッチを入れる          | 89 |
| 2.4  | 用紙の裁断                | 90 |
| 2.10 | CD/DVD、カードの裁断        | 92 |
| 3    | メンテナンス / トラブルシューティング | 94 |
| 3.1  | ダストボックスを空にする         | 94 |
| 3.4  | 過熱 (オーバーヒート)         | 95 |
| 3.5  | 過負荷 (オーバーロード)        | 95 |
| 3.15 | お手入れ方法               | 98 |

**1.1 正しい使用法、製品の保証について**

このシュレッダーは紙を細断するためにつくられています。

機種によっては、次のものを少量ずつ細断できるタイプもございます：

- CD/DVD、キャッシュカード、クレジットカード（技術仕様をご確認ください）。
- 一般的な文書類に使用される、市販のホチキス（セキュリティレベルP6およびP7は除く）。

指示に従わなかったり、用途以外のものを投入したことで生じた故障や損害について、当社は一切の責任を負いません。また、これらの故障や損害は当社保証の対象外となります。

本シュレッダーは、個人使用および一般的な事務での使用向けに設計されています。

技術仕様に記載の処理能力に応じて、以下の条件が適用されます。

一回に挿入できる枚数は、以下の条件で定義したものです。新品もしくはオイルを塗布したローラー、エンジン冷間状態、公称電圧および公称周波数 (230V/50Hz; 120V/60Hz) での電源供給。上記以外の条件で使用した場合は、挿入できる枚数が減ったり音が大きくなることがあります。用紙は中央から縦方向に、90度以上曲げずに挿入。用紙の性質や入れ方によっては、処理内容に変化が生じる可能性があります。



## 1.2 安全に関するご注意

- 本機を熱源のそばに置かないでください。
- 装置が視野に入るパソコン付近での使用は避けてください。ディスプレイ画面への不快な反射を避けるためにも、この装置は視界から外れた場所に設置してください
- 本機は決して倒さず、縦にして保管や移動をしてください。
- ダーレ社の純正シュレッダーオイル、ガス以外は使用しないでください。
- 本体を決して開けないでください。
- 本機は温度 10 °C～25 °C (50 °F～77 °F) の閉めきった部屋で使用してください。また、湿度は 15 %～95 %以内を保ち、結露しないように注意してください。
- 建物の配線設備の短絡保護装置が正常に作動することをご確認ください (最大16 A、米国では 20 A)。
- 本機を空回りさせないでください。
- 身体上の理由または知覚・精神上的の理由から操作に困難を伴う方 (お子様も含む) や、装置の操作に関する経験と知識が不十分な方は、本機を単独でご使用にならないでください。上記の方が本機を扱う際は、安全面で責任を持てる方が付き添って操作し、操作について十分な指導を行うことが必須要件となります。



シュレッダーを廃棄する際は分別方法および環境に配慮し、自治体の指示に従ってください。シュレッダーのパーツや梱包材は、一般ごみとして廃棄しないでください

## 1.3 ピクトグラムの説明



### 重要事項



取扱説明書/安全に関する注意事項をお読みください



### 注意



本製品を錆びつく恐れのある物質の近くで使用しないでください。



本機は床にしっかり安定させ、壁面から 100 mm 離して設置してください。また、本体内部が過熱しないよう注意し、必ずストッパーを使用してください (機種により異なる)



可燃性の液体やガスの近くでは使わないでください。



### オートスタート



湿度の高い場所に放置しないでください。



本製品は、お子様向けのものではありません。(シュレッダーで遊ばないこと)。



用紙投入口に手を触れないでください。



用紙投入口に服が巻き込まれないようご注意ください。



用紙投入口に髪の毛が巻き込まれないようご注意ください。



スプレー缶を近づけないでください。



用紙クリップやホチキスはシュレッダーにかける前に外してください。



フロッピーディスクは本機で裁断できません。



CD/DVDを廃棄する際は、必ず保護メガネを着用すること!



メンテナンスを行う前に、必ず電源プラグを抜いてください。



技術仕様 - 内容は予告なく変更される場合があります



空回り時の騒音レベル



細断速度



用紙 - クロスカット



CD/DVD - ストレートカット



カード - クロスカット



質量



プラグで電源の入/切を行います



電源プラグはいつでもすぐに抜き差しできるようにしておいてください。



操作



スタンバイ中



作動中



オートオフ



長時間作動したり過負荷の状態になると、自動的にオフになって本体を冷まします。



メンテナンスについて / トラブルの解消



ダストボックスが満杯です



故障かなと思ったら



本機が開いたままになった場合のオートオフ機能

## zh 使用说明


**注意！**

使用碎纸机之前，请仔细阅读本操作说明书和安全指南。

必须遵守本指南的内容！

妥善保管本操作说明书，以备将来使用。

## 目录

|      |                     |    |
|------|---------------------|----|
| 1    | 重要信息 .....          | 85 |
| 1.1  | 常规使用，保修 .....       | 85 |
| 1.2  | 安全指南 .....          | 86 |
| 1.3  | 图形符号图例 .....        | 86 |
| 1.4  | 供货范围 .....          | 88 |
| 1.5  | 技术数据 .....          | 88 |
| 2    | 操作 .....            | 89 |
| 2.2  | 将设备与电源相连 .....      | 89 |
| 2.3  | 接通设备 .....          | 89 |
| 2.4  | 纸张粉碎 .....          | 90 |
| 2.10 | CD/DVD、卡片粉碎 .....   | 92 |
| 3    | 维护 .....            | 94 |
| 3.1  | 维护 / 故障排除 .....     | 94 |
| 3.4  | 过热 (overheat) ..... | 95 |
| 3.5  | 过载 (overload) ..... | 95 |
| 3.15 | 清洁设备 .....          | 98 |

## 1.1 预定用途，保修

本碎纸机用于粉碎纸张。

根据机器型号的不同可以粉碎少量以下物品：

- CD/DVD、支票和信用卡（详见技术数据）。
- 在纸质文档中以及通常使用的订书钉及回形针（例外情况：P6 和 P7 安全等级设备）。

由于不恰当使用或从第三方购买造成的磨损及损坏不属于保修或保证范围。

碎纸机设计用于在私人场所和正常办公环境下运行。

根据技术数据页数容量的规定，适用下列条件：

在下列条件下单次切碎的最大纸张数量：加润滑油过的新碎纸辊（若有必要）、冷电动机、具有额定电压和频率（230 伏特/50 赫兹；120 伏特/60 赫兹）。偏差可能导致较低的纸张容量，并在操作期间增加噪音。纸张应在 90℃ 下纵向置中插入。纸张容量可能因为纸张特性与入口不同而变化。



## 1.2 安全指南

- 不要将本设备置于热源附近！
- 设备不是为在屏幕工位直接可见范围内使用而设计的。为了避免对屏幕工位产生干扰反射，不允许将本产品放置在直接可见范围内。
- 本设备上只能使用符合 DAHLE 规定的液体或气体！
- 不要打开本设备！
- 本设备只能在温度为 10° C 至 25° C （华氏 50° F 到 77° F）且非凝湿度为 15% 至 95% 的室内使用！
- 确保房屋安装的短路保险丝工作正常：最大电流 16 安（美国最大电流 20 安）。
- 不要让设备空转！
- 身体、知觉或精神有障碍以及缺乏设备操作经验知识的人士（包括孩子）不得操作该设备。正常人只有在安全人员监督下，或得到全面设备使用指导的情况下才可使用设备。

以专业环保方式报废碎纸机，将垃圾送到认可的回收站处置。请不要将碎纸机的部件或包装与生活垃圾一同处置。

## 1.3 图形符号



重要信息



阅读使用者信息/安全指南



注意



使用时请远离腐蚀性物品。



将本设备平稳地直立在地面上，离墙 100 毫米，避免操作紧急制动时，热量积聚（取决于型号）



使用时请远离易燃易爆液体及气体。



自动开机



不要暴露在潮湿的环境中



不要让儿童使用本碎纸机（本产品不是玩具）。



请不要用手接触进纸入口。



请不要让衣服接触进纸入口！



请不要让毛发接触进纸入口！



远离喷雾罐！



请在销毁文件前去掉回形针和钉书针！



未插入软盘！



销毁 CD / DVD 时，必须佩戴护目镜！



维修碎纸机前要断电！



技术数据 — 保留技术变更的权利！



空转时的机器噪音



卷入速度



纸张碎粒



CD/DVD 碎片



卡片碎粒



重量



电源插头用作断电装置！



电源插座应随时方便使用！



操作



准备状态下的碎纸机



使用状态下的碎纸机



自动关机！



在延长操作时间和/或过载时，碎纸机会自动关机以降温。



维护指南 / 故障排除



容器已满



可能的故障

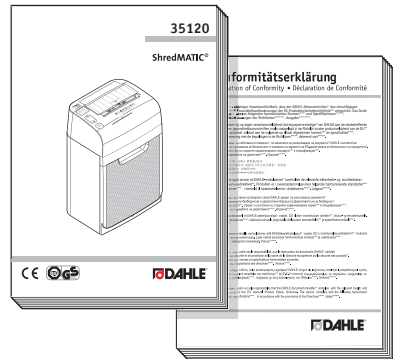
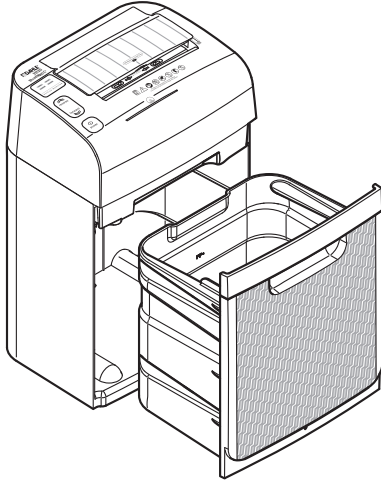


打开机壳时会自动关机

1



1.4



1.5



2,4m/min

DIN 66399

0-0

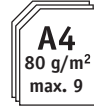
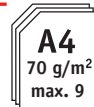
max 1



220 - 240 V / 50 - 60 Hz  
110 - 120 V / 50 - 60 Hz



2,4m/min



DIN 66399

P-4 / F-2



3 x 9 mm

DIN 66399

T-5 / E-4



max 1



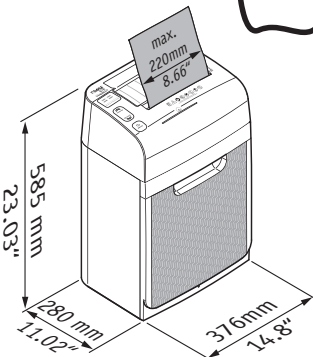
≤62 dB (A)



14,7 kg

32.5 lbs

28 l / 7.4 gal



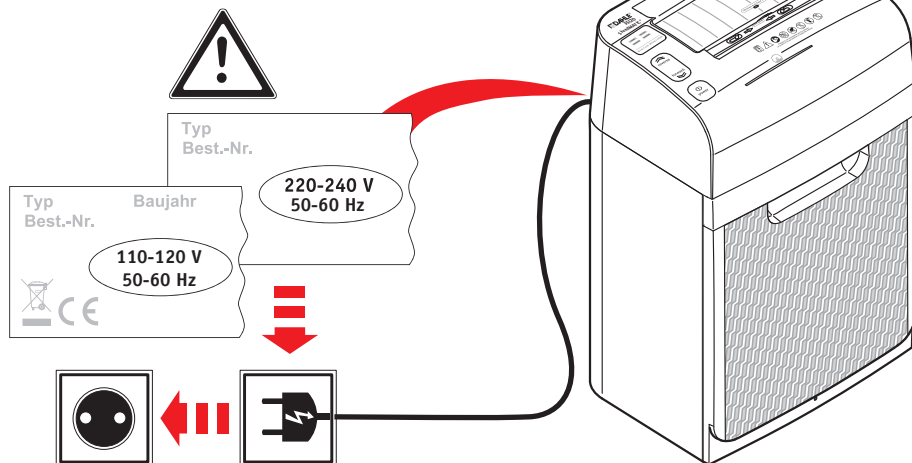
2


**DAHLE®**

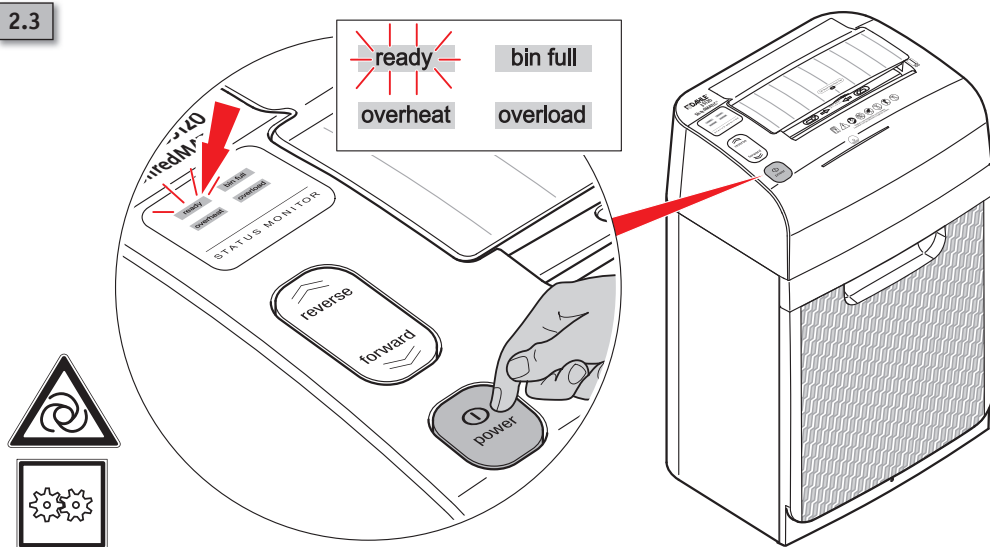
2.1



2.2



2.3



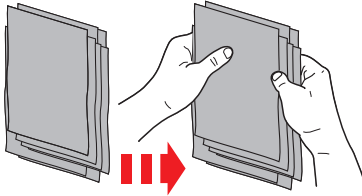
2



2.4

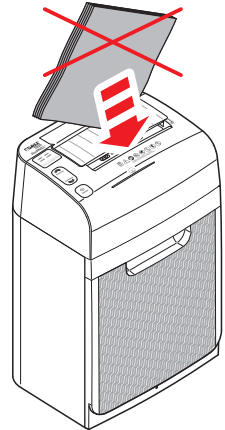
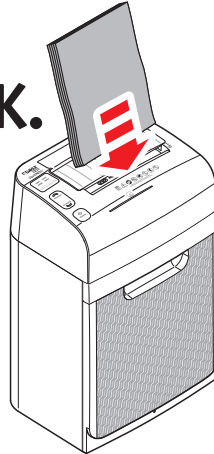


2.5

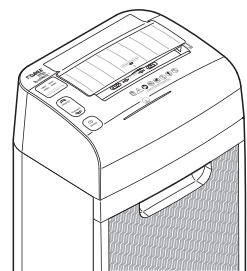
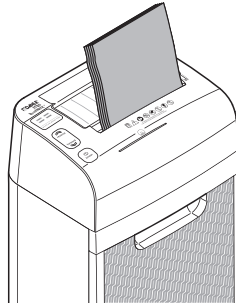
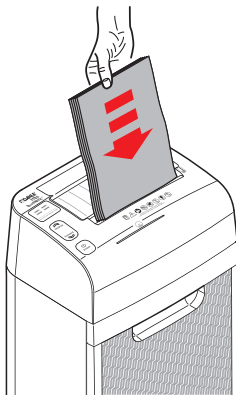


**O.K.**

**O.K.**



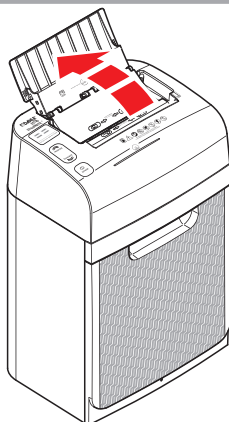
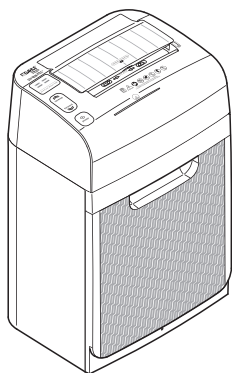
2.6



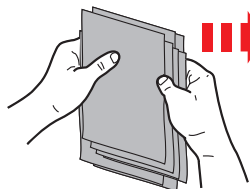
2


**DAHLE®**

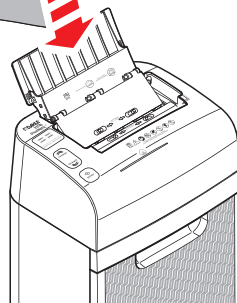
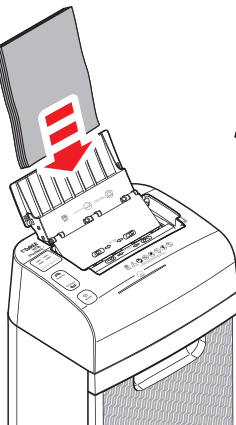
2.7


**O.K.**

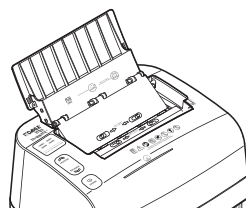
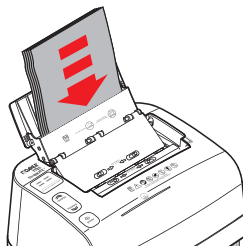
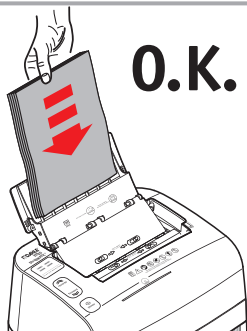
2.8


**DIN A4**  
 80 g/m<sup>2</sup>  
 max.120

**US letter**  
 20 lb  
 max. 120

**O.K.**
**O.K.**


2.9

**O.K.**


2

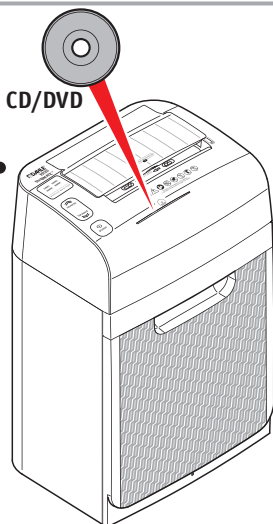


2.10

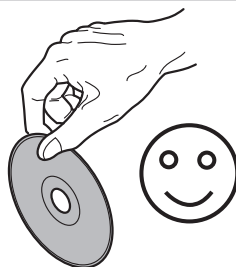


2.11

O.K.



O.K.

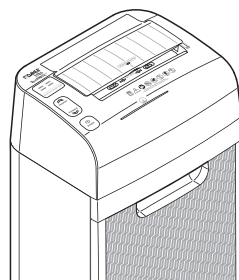
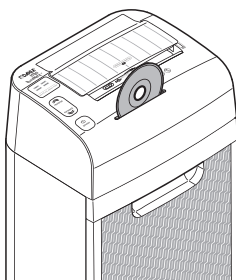
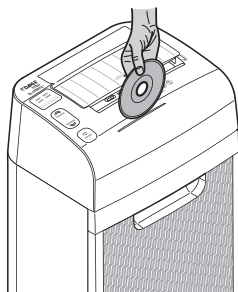


~~O.K.~~



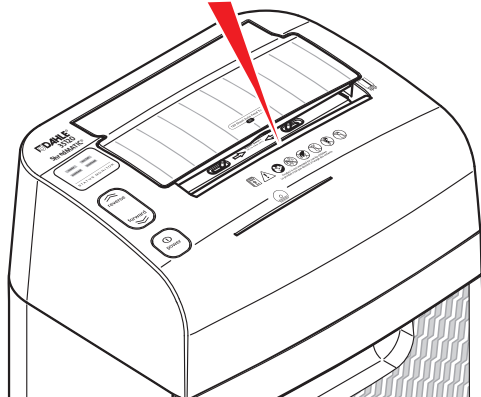
2.12

max. 1

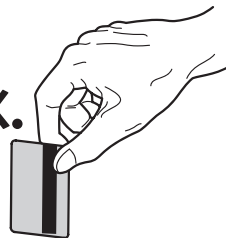
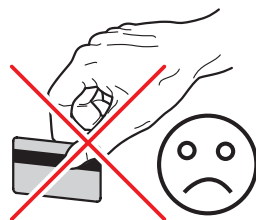




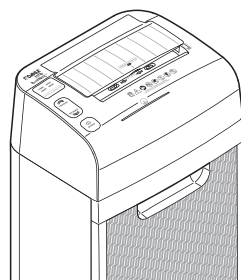
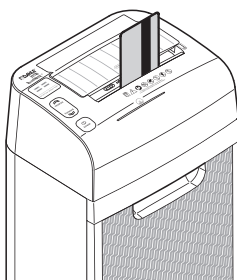
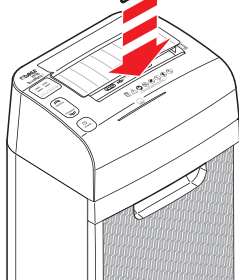
2.13



O.K.

~~O.K.~~

2.14



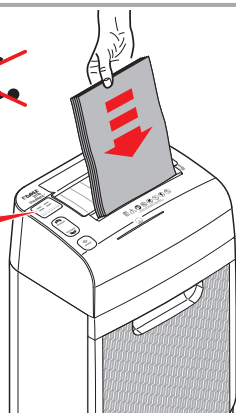
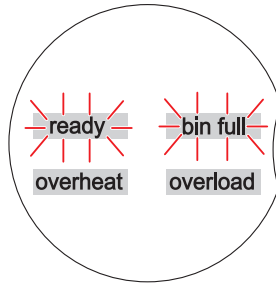
3



3.1



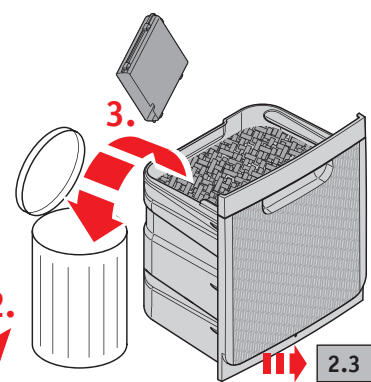
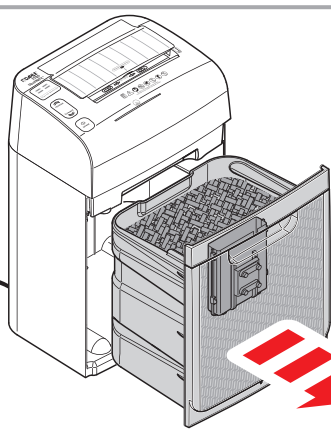
~~O.K.~~



3.2

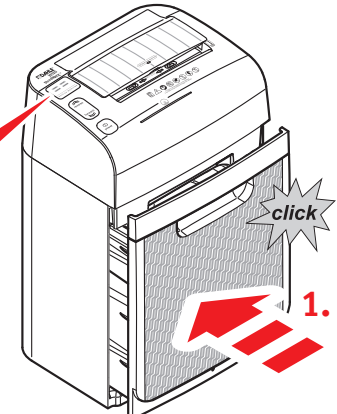
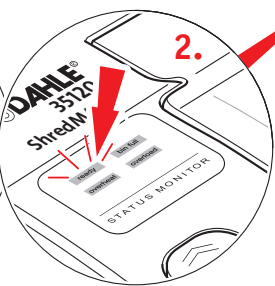
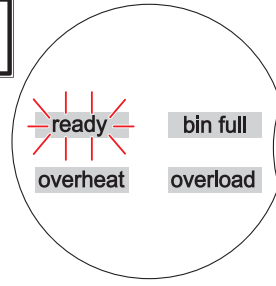


1.



2.3

3.3

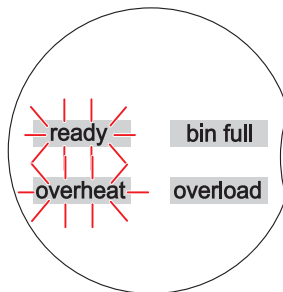


click



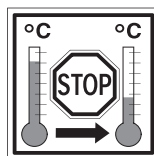
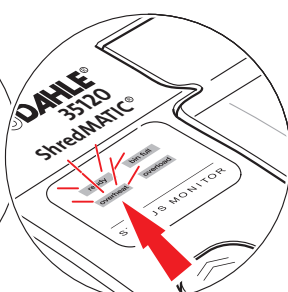


3.4

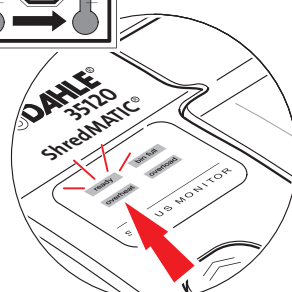


bin full

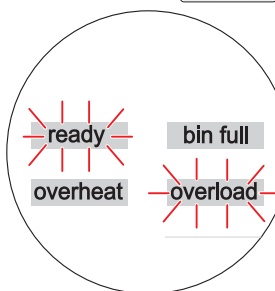
overload



2.5

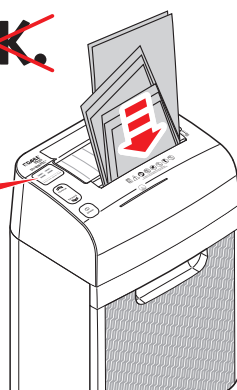
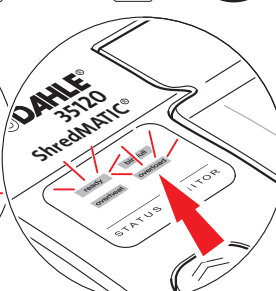


3.5

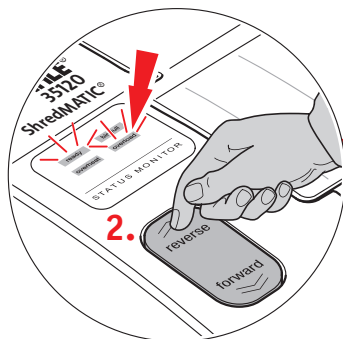


bin full

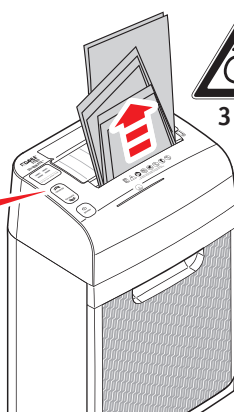
overload



3.6



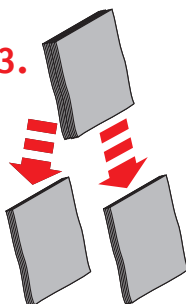
2.



1.

3 Sek.

3.



2.5

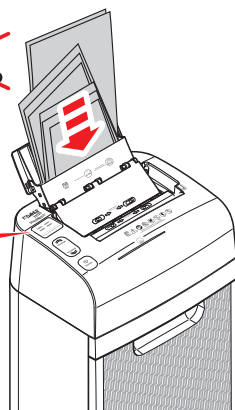
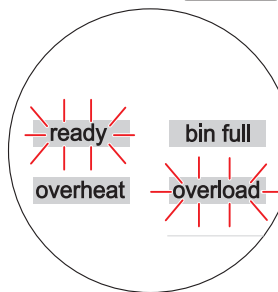
3



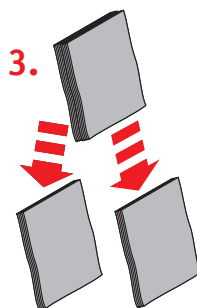
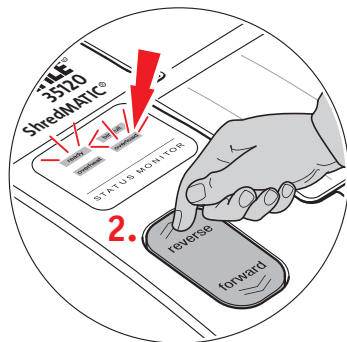
3.7



~~O.K.~~

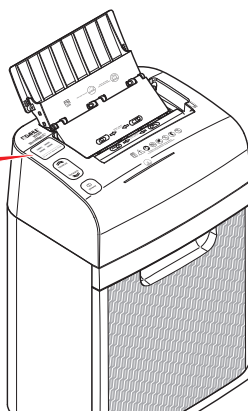
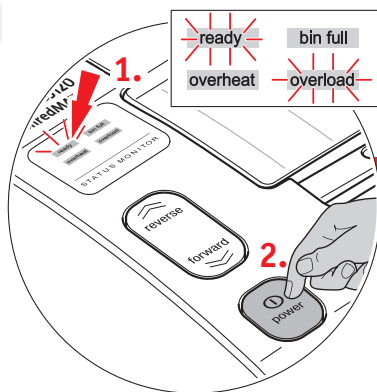


3.8



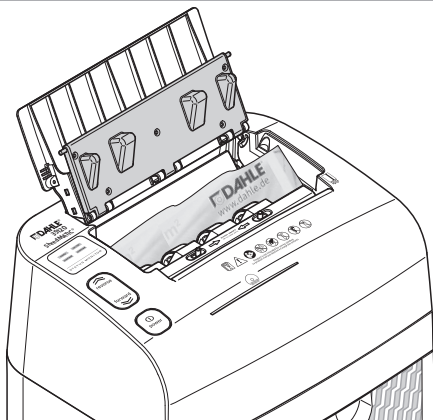
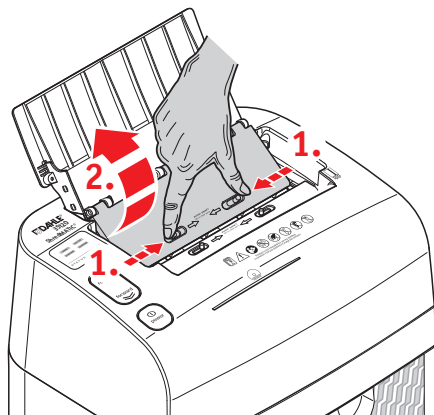
2.5

3.9

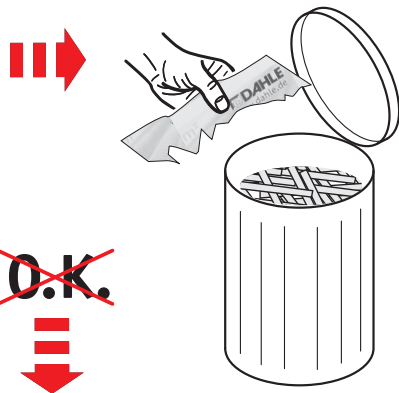
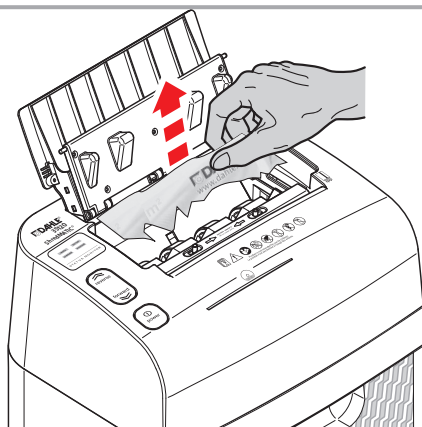




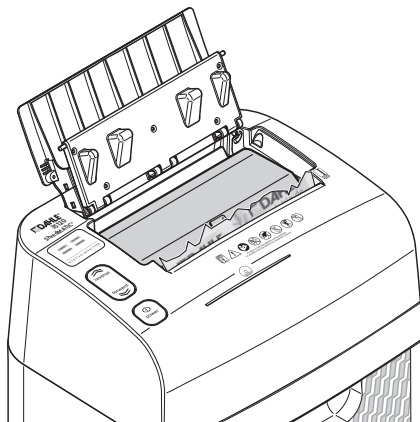
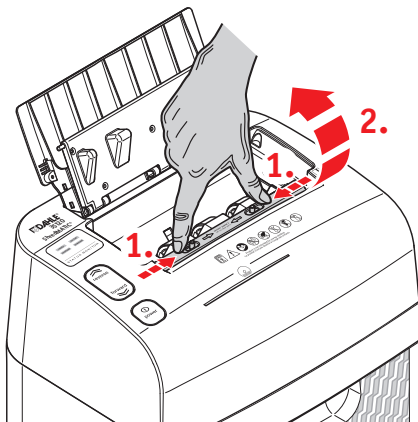
3.10



3.11



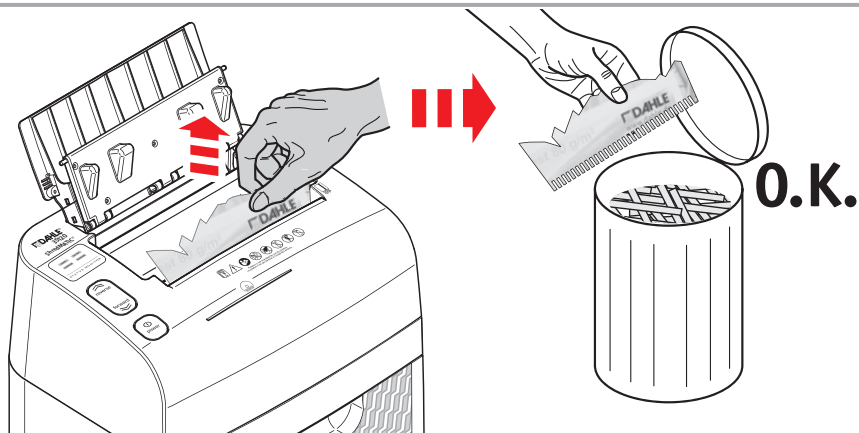
3.12



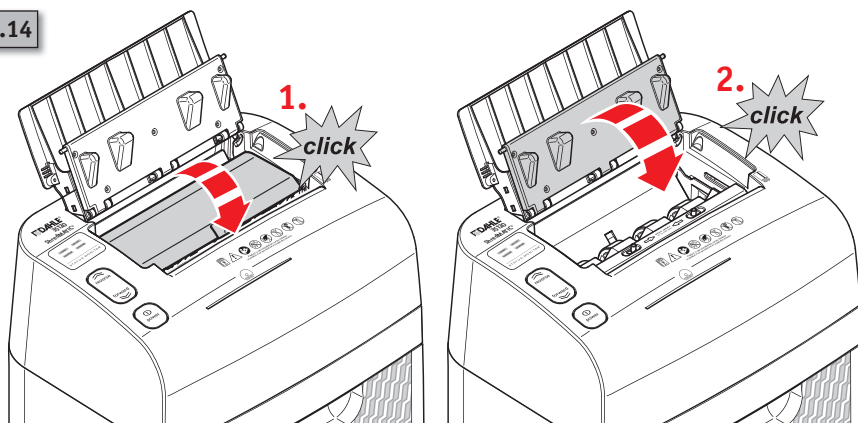
3



3.13



3.14

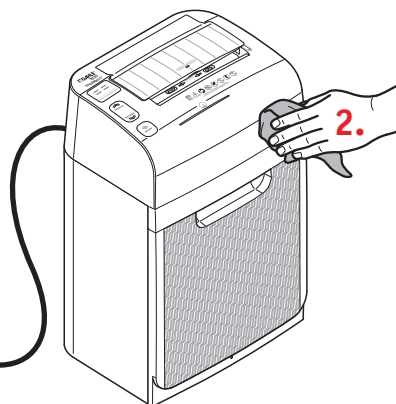


2.2

3.15



1.



2.



